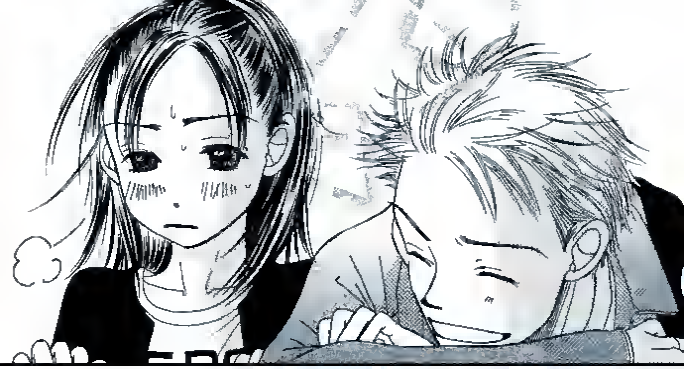
ShoujoMagic



Scanned by: Siana
Translated by: Odango-Atama
Translation help: Hiro
Edited by: Loki
Proofed by: Minami

Shoujo Magic

Bitter

Story 1 Butterfly Clouds

Betsucomi High Selection

Sen no Kiss ni Nurete

Watashi ga Aishita Kokonotsu no Himitsu

Naisho no Keiken

SWEET

BITTER

BITTER
泣けちゃう恋愛編

Butterfly Clouds
Hanako Ashihara

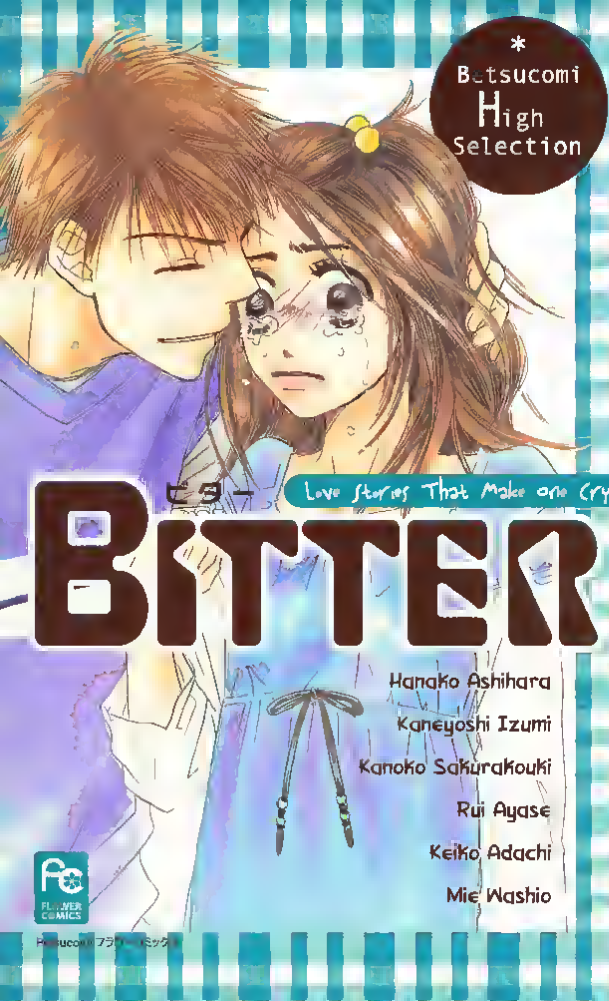
Racing Queen
Kaneyoshi Izumi

English Garden
Kanoko Sakurakouji

Pure White Anniversary
Rui Ayase

The Coffee Shop That Ended My Unrequited Love
Keiko Adachi

Great Waiters?
Mie Washio



FLOWER COMICS

Betsucomi High Selection

BITTER ビター

Love Stories That Make one Cry

Hanako Ashihara and Others

小学館 ¥521

9784091352170

ISBN4-09-135217-0

C9979 ¥476E

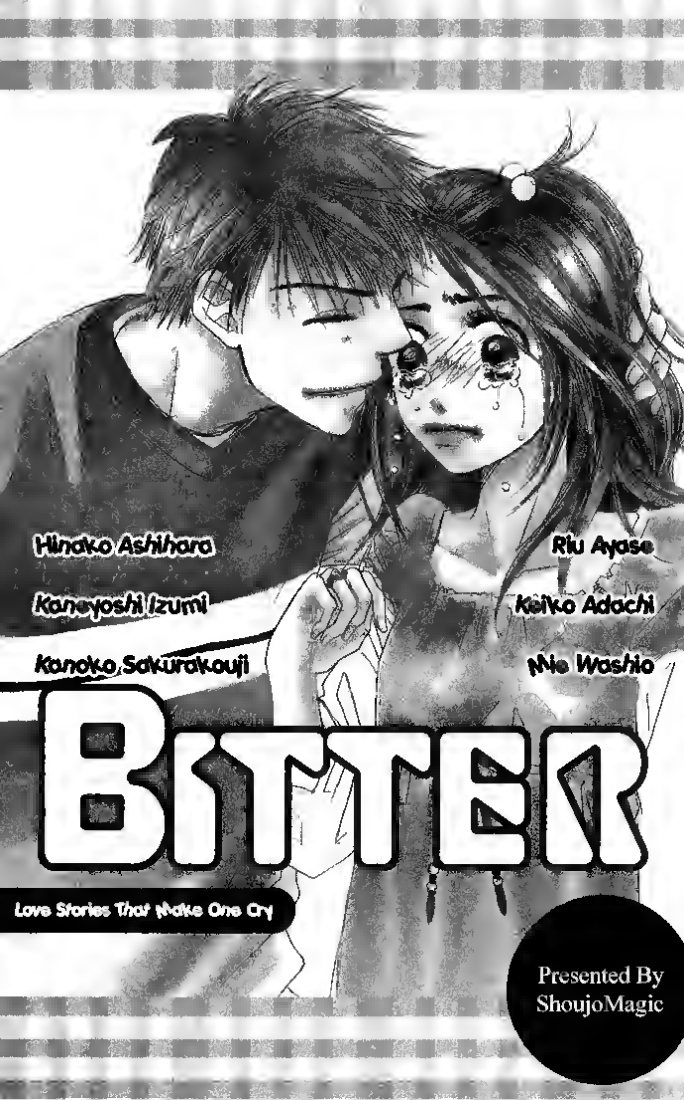
1929979004767

定価：本体476円＋税

雑誌 46062-17 小学館

Hanako Ashihara — Butterfly Clouds
Kaneyoshi Izumi — Racing Queen
Kanoko Sakurakouki — English Garden
Rui Ayase — Pure White Anniversary
Keiko Adachi — The Coffee Shop that Ended My Unrequited Love
Mie Washio — Great Waters?

FLOWER COMICS


Hinako Ashihara
Kaneyoshi Izumi
Kanoko Sakurakouji
Riu Ayase
Keiko Adachi
Nio Washio
BITTER
Love Stories That Make One Cry
Presented By
ShoujoMagic

BITTER

Love Stories That Make One Cry

CONTENTS

HANAKO ASHIHARA
Forty-thirty Blues 3

KANEYOSHI IZUMI
Kacang Queen 65

KANOKO SAKURAKOUKI
Eighth Garden 117

KUNIYASE
One White Anniversary 169

KEIKO TAKEDA
The Coffee Shop that Ended my Unrequited Love 209

MEWASHIO
Great Wheels 241

蝶蝶雲

Butterfly Clouds

Hinako Ashihara
芦原妃名子

ShoujoMagic presents
BITTER
MINT BITTER CHOCOLATE

HYOGOKEN
N
ISLAND
KYO——!
GOOD MORNING, KANTA
DID YOU HEAR? THERE'S AN EXCHANGE STUDENT THAT'S GOING TO TRANSFER TO THE ISLAND!
EH? REALLY?
GUY OR A GIRL?
Ah—!
NO GIRLS! NO GIRLS!
GIRLS ARE FUSSY, HAVE BAD ATTITUDES AND ARE GENERALLY USELESS!
It's the first time someone's transferred here... people usually transfer away!
Excited!
Excited!
Excited!

WE KNOW.
BIG NEWS! BIG NEWS! BIG NEWS!! THERE'S AN EXCHANGE STUDENT THAT'S TRANSFERRING TO THE ISLAND!
KYO, KANTA —!
KICK KICK
PUTTING UP WITH YOU IS ENOUGH FOR ME
cough cough
WHACK WHACK
We live on an island located off of the sea of Seto
It is a very sparsely populated island.
Ah-ha-ha!
Well said!
You're always half a step late with your gossip
That's too bad!
I HEARD THEY'RE FROM TOKYO. RIGHT? THEIR FAMILY MUST DRESS REALLY FASHIONABLY.
Oh!
She went on a shopping spree in Osaka.
IDIOT, THAT'S YAMAMOTO'S MOM.
We're always together.
SHIP EXIT
IS IT THAT ONE?

THERE'S A DISGUSTING SMELL OF THE COUNTRY-SIDE!
THERE'S A DISGUSTING SMELL OF THE OCEAN!
GOSH-!
IT'S SO DAMN HOT!
HOW ANNOYING, THE TIDE IS MAKING ME ALL WET!
IT'S HER
HAS TO BE HER ...
OH?
GRAB
Fifth grader?
HOW LUCKY! SAME GRADE AS MY DAUGHTER!
FIFTH
FIFTH GRADE -!
SHOCK!
THERE'S ONLY ONE CLASS OF FIFTH GRADERS IN THE SCHOOL!
HEY!
DO YOU KIDS GO TO THE ELEMENTARY SCHOOL HERE? WHAT GRADE ARE YOU IN?

SHE'S IN FIFTH GRADE, TOO.
YOU CAN ALL BE FRIENDS
"HAYAKA RITSUKA",
I'M KYO!
IF YOU CAN RUN AROUND THIS WHOLE ISLAND WITHIN 50 SECONDS THEN I'LL LET YOU JOIN IN...
AWW, WHY IS IT A GIRL?
WOW!
SUCH WHITE SKIN, SO CUTE!
SMACK
KYO, YOU DON'T HAVE TO EXPLAIN EVERY DETAIL!
DO YOU KNOW WHY HE'S CALLED STOMACH SHIT? BEFORE HE USED TO DIG OUT HIS STOMACH GUNK VERY ROUGHLY AND CAUSED HIMSELF A LOT OF PAIN. HE ENDED UP HAVING TO GO TO THE HONDO HOSPITAL
AAAAG
WHISPER WHISPER
Hello
AND THE OTHER ONE IS STOMACH SHIT!
Ouch!
THAT BADMOUTH IS KANTA.

HELLO!
Pout
Pissed to the max!
WHAT AN ANNOYING BRAT!
Her Mom seemed pretty funny though
MAYBE SHE'S JUST SHY?
But it still upsets me.
THE ONE THING I CAN'T STAND IS UNFRIENDLY GIRLS!
WE ONLY NEED ONE GIRL; YOU!
Eh?
Eh?
AH! I'M NOT IMPLYING ANYTHING!

Five years later, ten years later, fifteen years later...
Always together...
Forever together.
We are...
Will definitely be...
Kanta,
By my side.
RITSUKA
PLEASE GET ALONG EVERYONE
DEAD
SILENT
SHE'S ALL BY HERSELF
Ah-ha ha ha
HMM... HER NAME IS RITSUKA, SHE TRANSFERRED TO OUR SCHOOL TODAY!
Fifth Grade

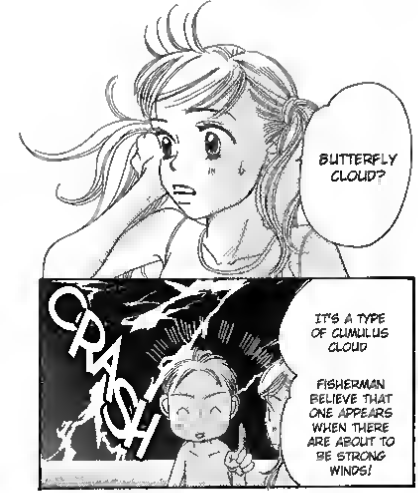
Adults.
WHY?
?
I'M NOT SURE ABOUT THE DETAILS BUT I HEARD, "IF YOU HANG AROUND THAT WOMAN, YOU'LL BE INFECTED WITH BAD CONDUCT"
I HEARD HER MOM WAS BORN HERE
IT'S BEST NOT TO HANG AROUND HER
MY DAD SAID THAT EVERYONE ON THE ISLAND HATES HER MOM.
In our life and ethics class, they showed us the "Let Bullying and Racism Disappear" video tape...
But.. they do it themselves as if it's natural.
I hate that they act differently than they tell us to.
THEN I'M ...ASKING ...YOU ...
WHY ONE EEL COSTS FIVE WHOLE DOLLARS!?
WE'VE ALWAYS SOLD THEM AT THAT PRICE, IF YOU'RE NOT HAPPY WITH IT, THEN GO TO ANOTHER STORE!
YOU LIAR!
BA
NG!

FORGET IT.
WHY IS IT THAT EVEN YOU ARE BEING SO CRUEL?
WHEN WE BUY THEM, IT'S NOT EVEN ONE DOLLAR PER EEL!
KYO... K...
I REALLY ...
DON'T MIND ...
twitch
twitch
twitch
AT ALL...
HEH HEH...
AH, BUT YOUR PARENTS WOULD PROBABLY SAY NO, RIGHT?
Because everyone hates me...
I DON'T HATE YOU.
DON'T WORRY,
MMM-HMM! I love it!
KYO, DO YOU LIKE EEL?
It's really tasty!
THEN WOULD YOU LIKE TO COME TO MY HOUSE? YOU CAN ENJOY MY SPECIAL RECIPE OF EEL WITH RICE!
WOW- THANKS TO YOU, HE GAVE ME AN EVEN BETTER PRICE!
SKIP
SKIP

YEAH,
THE WHOLE THING HAS ALWAYS BEEN MY FAULT.
WHY DOES EVERYONE HATE YOU?
HEY, AUNTIE IS IT TRUE THAT YOU WERE RAISED ON THIS ISLAND?
You ask questions so directly...
Ah
YOU'RE A REALLY GREAT KID...
UH-HUH, BUT WE GOT DIVORCED NOT LONG AFTER...
Oh huh I figured you were divorced
Sorry for not saying so earlier
He he
I WASN'T PLANNING ON COMING BACK HERE...
MY PARENTS ALREADY MOVED AWAY,
I WAS SO PISSED OFF!
BUT THEN ALL THE GRANDPAS AND GRANDMAS CAME RUNNING OUT TO STOP ME...
YOU,
YOU GUYS ELOPED...!?
I EVEN SAID THOSE CRAZY WORDS: "I WILL NEVER COME BACK TO THIS KIND OF PLACE!"
BUT I FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH A YOUNG TOURIST INSTEAD
ORIGINALLY, IT WAS DECIDED THAT I WOULD MARRY A YOUNG MAN ON THIS ISLAND WHEN I TURNED TWENTY,
Yes, yes!
YOU WERE IN LOVE!

—BUT,
BY DOING THIS, I'VE JUST MADE HER EVEN MORE SAD...
BUT MY DAUGHTER RITSUKA
SHE DIDN'T MAKE ANY FRIENDS IN THE CITY
THAT'S WHY I'M HOPING SHE'LL MAKE GOOD FRIENDS ON THIS ISLAND, AND GROW UP NICELY—
RITSUKA —!
AUNTIE, YOU CAN RELAX!
LEAVE
TO ME!
EVERY-THING

HEY! LISTEN CAREFULLY,
WHY DOES IT MATTER? WE'LL ALL JUST PLAY TOGETHER!
WHY DID YOU BRING HER!?
HMPH
HMPH
IF YOU CAN EAT THIS FISH FROM HEAD TO TAIL, THEN I'LL PLAY WITH YOU.
SMACK
Flap
Flap
Flap
OH!
IT'S A BUTTERFLY CLOUD!


BUTTERFLY CLOUD?
CRASH
IT'S A TYPE OF CUMULUS CLOUD
FISHERMAN BELIEVE THAT ONE APPEARS WHEN THERE ARE ABOUT TO BE STRONG WINDS!
IT'S WINDY! WIND IS COMING!
SEEK ASYLUM!

IT'S A RAIN STORM!
SHA
AA...
IT'S A RAIN STORM!
IT'S A RAIN STORM!
Quick run!
Scared the hell out of me!

IS VERY PRETTY!
drip
BUT,
THE OCEAN AFTER THE RAIN STORM,

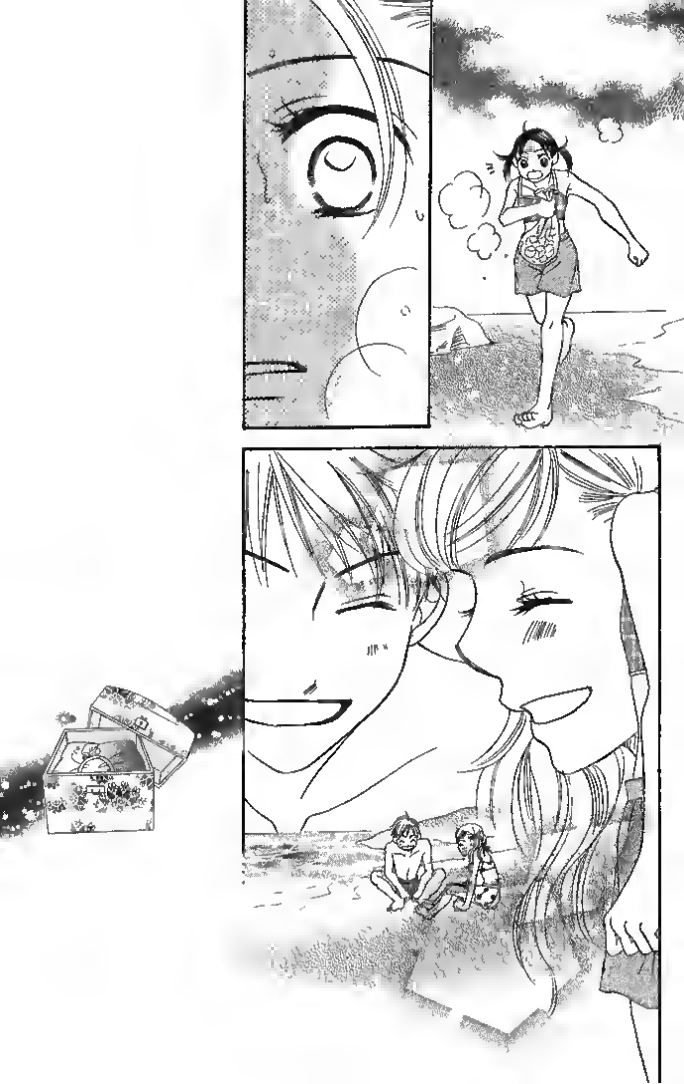
Drenched

SPLASH
EEEK!!
tremble
shake
shake
tremble
tremble
RITSUKA! YOU JUMP IN TOO!
KYO, DON'T WORRY ABOUT HER!
Let's go!
SPLISH SPLASH SPLISH
RITSUKA, JUST WAIT THERE! WE'LL BE BACK!
SPLISH SPLASH SPLISH

crumble
PLOP
!!!
BLUB
BLUB
...
glub
glub
glub

Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
PAIN
PAIN
PAIN
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
PAIN
PAIN
I'LL GO GET A TOWEL!
I'LL GO FIND SOMETHING COLD!
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...
Hu...

NOT MANY PEOPLE FROM THE ISLAND DARE TO JUMP DOWN FROM SUCH A GREAT HEIGHT!!
YOU LEAVE ME NO CHOICE
YOU WERE VERY BRAVE.
THOUGH...
RUB RUB
T-shirt
BUT TO LET YOU JOIN OUR GROUP
!



RITSUKA
THE NAME RITSUKA IS PRETTY SPECIAL
RITSUKA ALSO MEANS "SNOW"
I was born on a snowy day
OH-! So that's why
THE NAME HAS A VERY GIRLY FEEL TO IT
IT REALLY SUITS YOU
"KYO" DOES TOO!
K...
THE FEELING IS VERY... "KYO" IT REALLY SUITS YOU!

WHAT ARE YOU MAD ABOUT NOW?
WEREN'T YOU SUPPOSED TO GO TO THE TEMPLE FESTIVAL WITH KANTA?
KYO?
?
RITSUKA ALSO SAID SHE WAS GOING TO WEAR A YUKATA.
Because.
—I DON'T WANT TO GO
DID YOU WANT TO WEAR A YUKATA*?
Yukata: a Japanese cotton kimono worn by (usually younger) girls to festivals.
So pretty!
Blue and white Yukatas are the prettiest!
OOH
Ritsuka will look good in it.

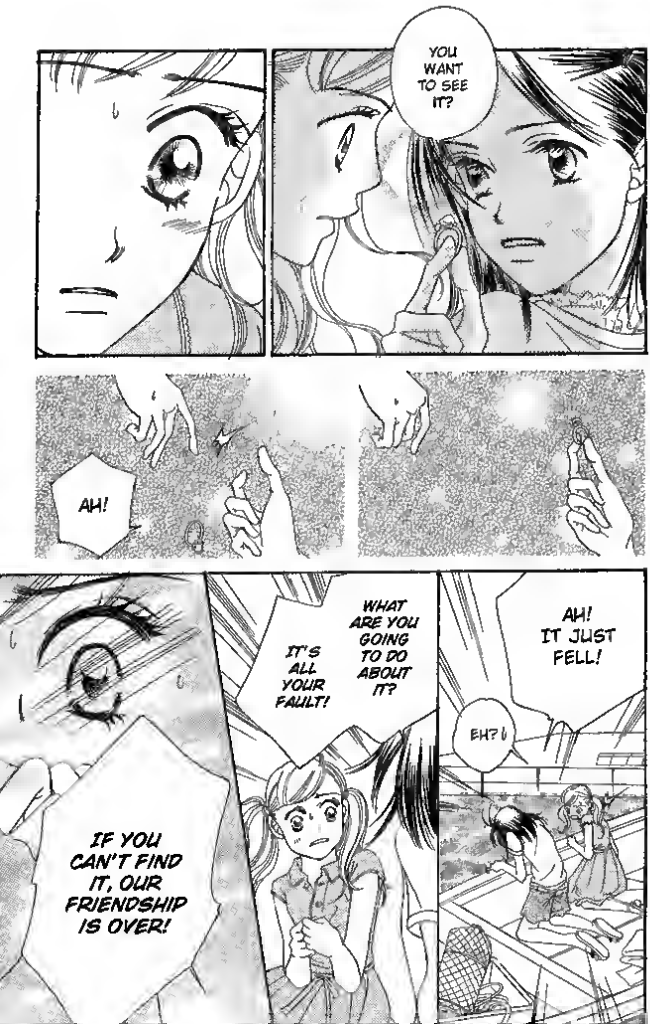
It's very cute!
?
WHAP
YOU MISSED ALL OF THEM!
PAK
PAK
PAK

Shoujo Magic

TAKE IT.
LET'S GO.
SQUEEZE
Don't leave.
Don't leave.
Don't leave.
Don't leave.

Don't leave!
KYO!
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU!
I KNEW YOU'D BE HERE!
WOW!

THAT'S A PRETTY RING! WHERE DID YOU GET IT?
KANTA GAVE IT TO ME.
I
ALWAYS DREAMED OF BEING KANTA'S BRIDE.
IT DOESN'T MATTER IF IT'S FIVE YEARS FROM NOW, TEN YEARS FROM NOW, OR FIFTEEN YEARS FROM NOW...
I WILL LIVE ON THIS ISLAND WITH KANTA,
THAT IS MY DREAM


YOU WANT TO SEE IT?
AH!
AH! IT JUST FELL!
EH?!
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT IT?
IT'S ALL YOUR FAULT!
IF YOU CAN'T FIND IT, OUR FRIENDSHIP IS OVER!

splish
splish
splish
rustle
rustle
rustle...
IT'S GETTING WINDY.
LOOKS LIKE A TYPHOON IS COMING.
DON'T GO TO THE OCEANSIDE TODAY.
DROP

GO TO SLEEP KYO!
WHOOOO
PLINK
PLINK
WHOOOOOOM
Shaaa
Shaaa
You're better off.
Being dragged off by the waves.
SQUEEZE
Stupid Ritsuko

...
?
AH!
KYO!
KYO!
RITSUKA IS MISSING!
DO YOU KNOW WHERE RITSUKA IS...?
N Island Fishing
I HAD THINGS TO DO AND CAME HOME LATE, I TOLD HER TO MAKE SURE ALL THE WINDOWS AND DOORS WERE LOCKED!
I'VE LOOKED EVERYWHERE, AND I CAN'T FIND HER!
MISS CALM DOWN A BIT!

RITSUKA
SHE'S AT THE BEACH ...!
SOME-THING'S UP!
SLAM
crash
RUSH
DAMN, SHE'S NOT BREATHING!
RITSUKA!

RITSUKA!
BANG
KANTA, YOU CAN'T GO OVER THERE!
RITSUKA!
WOBBLE
thud...

Just like that ...
Then she was taken to the hospital in Honda
Ritsuka was unconscious for several days.
Just like that ...
But I heard, after a while, that she had recovered and returned to normal

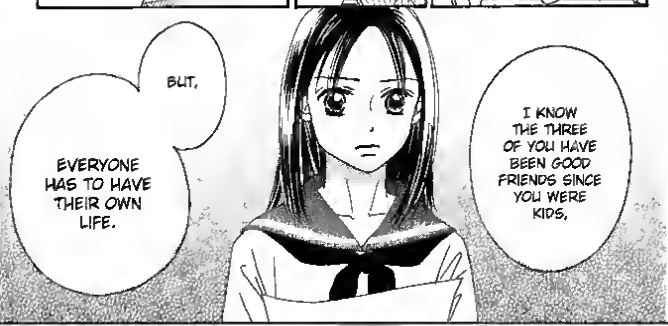
We lost contact.
HAYAKA
FOR SALE
crunch
crunch...
WHEN DID RITSUKA'S MOM MOVE OUT?
SHE DIDN'T EVEN LET ANYONE NOTICE,
IT SEEMS LIKE SHE ESCAPED OVER-NIGHT
GEEZE, SHE MADE SO MUCH TROUBLE IN A SHORT TIME,
SINCE THE ACCIDENT HAPPENED THERE HAVE BEEN A LOT FEWER TOURISTS BY THE OCEAN-SIDE
It was a big tourist attraction, too!

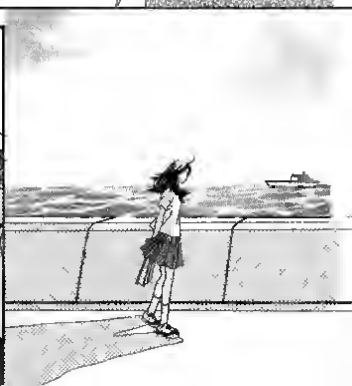
What are you doing?
Kanta
CLACK
ACK!
Ever since that day..
He's been silent.
I'm still selfishly hanging onto Kanta and not letting go..
But in the end,
I couldn't tell Kanta the truth
Have trouble breathing, knowing that I let myself commit such a horrible crime.

After only a few summers,
KYO NAGATA.
Future Plans
Grade 3 Nagata
EXASPERATED
YOUR FUTURE PLANS CHART,
IS ALL BLANK!
!
We,
Are already seniors.

Shoujo Magic

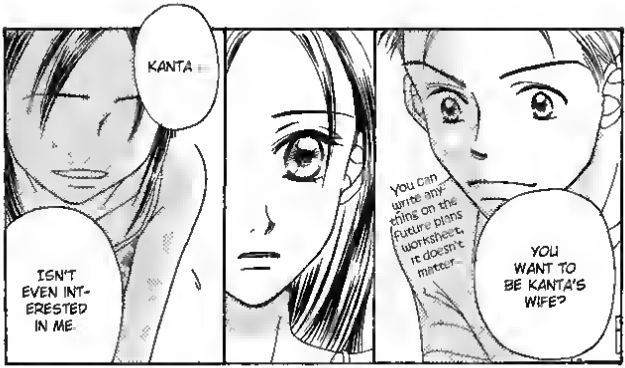
So hot
YOU SERIOUSLY DON'T HAVE ANYTHING YOU WANT TO DO?
wave wave
EVEN KANTA AND "STOMACH SHIT" HAVE HAVE MADE THEIR FUTURE DECISIONS

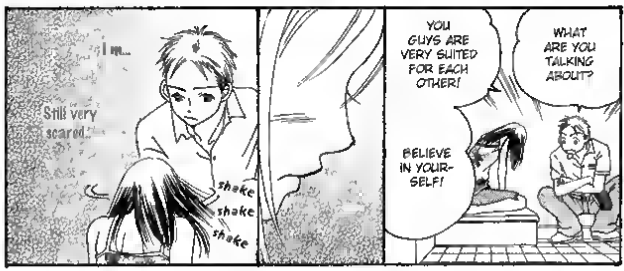




KANTA!
OH-KYO.
WERE YOU JUST ABOUT TO GO HOME?
YEAH, THE TEACHER KEPT ME TO TALK ABOUT FUTURE PLANS
And I also got a lecture from him about how everyone has to have their own life...
I NEVER WOULD'VE THOUGHT YOU'D WANT TO BE A FISHERMAN
OH, YEAH, MY DAD WAS IN TEARS BEGGING ME "YOU HAVE TO CONTINUE OUR FAMILY BUSINESS!"
What did you say? Hm?
YOU HAVE TO MAKE YOUR DECISION SOON.
...YEAH.
I'LL GIVE YOU THESE FISH Take them home

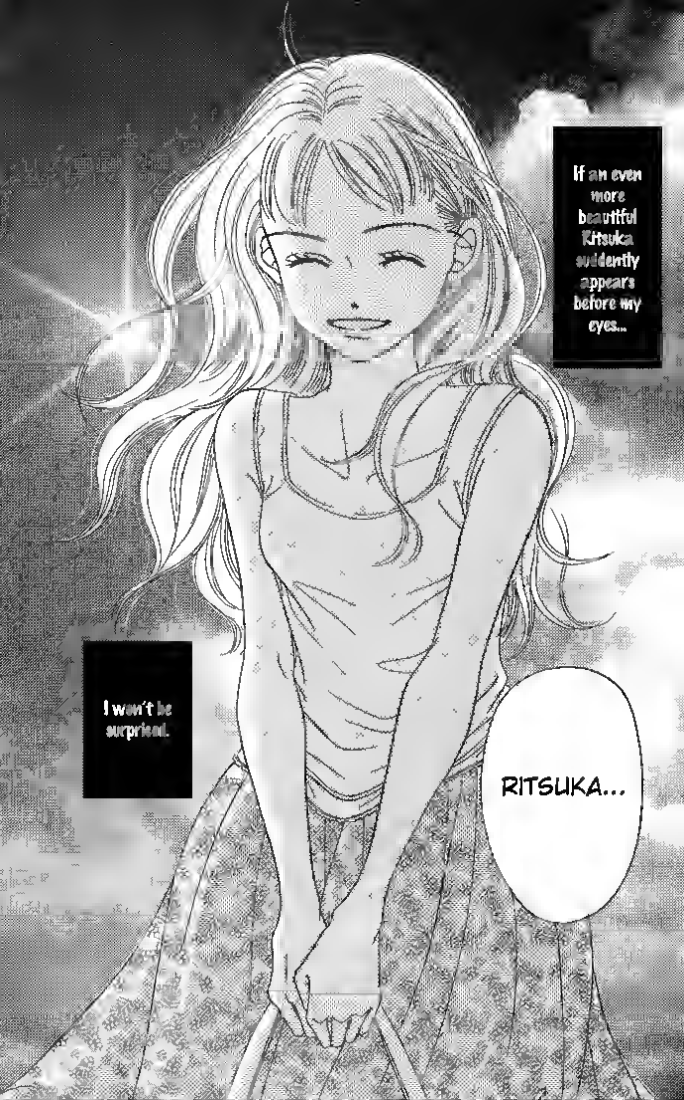
Kanau
I'm coming
KYO!
WORKING
THERE'S A LETTER FOR YOU!
STOMACH SHIT!
Thank you!
EVEN YOU DECIDED TO FOLLOW IN YOUR DAD'S FOOTSTEPS AND BECOME A POST-MAN AFTER YOU GRADUATE....
I don't think it really counts as following in my father's footsteps...
Sigh...
Everyone is so absorbed in ...
WHAT'S WRONG? CAN'T DECIDE ON YOUR FUTURE PLANS?


KANTA...
ISN'T EVEN INTERESTED IN ME.
You can write anything on the future plans worksheet, it doesn't matter.
YOU WANT TO BE KANTA'S WIFE?


I'm...
Still very scared...
shake shake shake
YOU GUYS ARE VERY SUITED FOR EACH OTHER!
BELIEVE IN YOURSELF!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

Tell everyone about the crime I have committed,
And then steal Kanta away from me.
That there's going to be a day
When Ritsuka will appear.

I have this kind of premonition.
KYO...?
Therefore,
Therefore...
LONG TIME NO SEE.


If an even more beautiful Ritsuka suddenly appears before my eyes...
I won't be surprised.
RITSUKA...

WOW, SO MANY MEMORIES!
WE ALWAYS PLAYED BY THE OCEAN-SIDE.
Feels good
I'M SORRY THAT I DIDN'T TRY TO STAY IN CONTACT
WE WERE FIGHTING THE LAST TIME WE SAW EACH OTHER SO I WAS NEVER SURE WHAT I WOULD SAY TO YOU
I didn't even think about accommodations and just came here!
BUT I REMINISCE ABOUT THIS PLACE SO MUCH, I REALLY WANTED TO COME VISIT AGAIN... IS IT OKAY IF I CRASH AT YOUR PLACE FOR THE NEXT FEW DAYS?
... SURE ...
YOU CAME BECAUSE YOU HAD SOMETHING TO SAY TO ME, RIGHT?

DIDN'T IT FALL INTO THE OCEAN?
Realization
THAT RING ...
I...
HA! DOESN'T MATTER, IT HAPPENED SUCH A LONG TIME AGO...
PXNG
MY PARTNER, HE ISN'T SOMEONE YOU KNOW ...
AM GETTING MARRIED.

Shoujo Magic

You've grown...
...OH.
So have you.
YOU'RE SO COLD.
I'M SURE YOU'VE HEARD THAT I'M STAYING AT KYO'S, AND YOU STILL HAVEN'T COME TO VISIT.
I HEARD YOU'RE GETTING MARRIED?
ONLY EIGHTEEN YEARS OLD AND GETTING MARRIED. IT'S FUNNY, RIGHT?
ON THIS ISLAND, IT'S NOTHING NEW.
MISSING
Tess needs mum!
He has

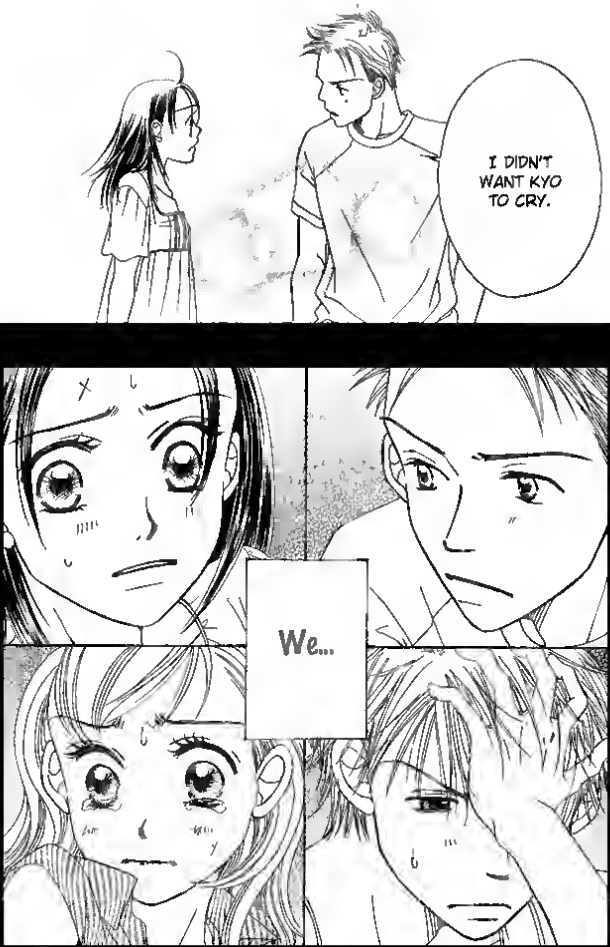
I WISH YOU HAPPINESS...
HE'S VERY SWEET.
WE HAVE A TEN YEAR AGE DIFFERENCE.
ALTHOUGH I DON'T "REALLY LIKE" HIM,
IT'S EASIER THIS WAY...
WHY...?
WHY DIDN'T YOU WRITE BACK TO A SINGLE LETTER?
WHAT?

EVEN AFTER I MOVED, I WROTE A LOT!
SEVEN YEARS AGO; I WROTE YOU SO MANY LETTERS WHILE I WAS IN THE HOSPITAL!
HOLD ON!
ISN'T THAT MY LINE!?
YOU LIAR!
I SENT SO MANY LETTERS TO THE HOSPITAL, BUT YOU NEVER REPLIED...!
I NEVER RECIEVED ANYTHING!

KYO!
Ma sbi da Sh op
AMEN
WHAT THE ...!
YOU'RE TERRIBLE!
I WAS WILLING TO FORGIVE AND FORGET ABOUT THE RING,
BUT,
YOU HAD THE NERVE TO HIDE THE LETTERS! THAT'S WAY OVER THE TOP!

LETTERS? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
?
DON'T LIE TO ME!
UNFAIR
BOO!
RITSUKA, CALM DOWN A LITTLE!
Sometimes you overreact
OTHER THAN YOU, NO ONE ELSE HAS ANY REASON TO DO SUCH A THING!
HOW COULD KYO EVEN FIND A WAY TO DO SUCH A THING!?
Calm down and think about it!
BUT!
THAT'S RIGHT
IT WASN'T KYO
It was me.

"THERE WAS A LETTER FROM RITSUKA TO KANTA TODAY."
NOT LONG AFTER RITSUKA WAS SENT TO THE HOSPITAL
MY DAD IS A MAILMAN, RIGHT?
HUH
Oh really
SO I RUSHED TO KANTA'S HOUSE,
AND STOLE THE LETTER FROM HIS MAIL BOX
ISHIJO
MAILBOX
FWAP
"AH, YEAH I JUST DID..."
"DAD! HAVE YOU GIVEN THE LETTER TO KANTA YET?"
Why?
Look at what good deeds you have done...
EVER SINCE THEN, I'VE ENTERED THE POST OFFICE AS I PLEASED, USING THE EXCUSE OF "HELPING" MY DAD
WHY DID YOU DO ALL THIS?
WHY?
BECAUSE I DIDN'T WANT YOU TWO TO BE TOGETHER.
ONLY TO ENSURE THAT NEITHER SIDE RECIEVED THE OTHER'S MAIL.
I used some evil methods...


I DIDN'T WANT KYO TO CRY.
We...

Can be immature
All of us,
Can be sly,
can be selfish,
can be uncaring,
AH,
BUTTERFLY CLOUDS
ALRIGHT
IT'S LIKE A LITTLE CLOUD GETTING LOST FROM THE MAIN CLOUD, IT'S SO TERRIBLE
SLIDE AWAY FROM THE CUMULUS CLOUD, RIGHT?
BUTTERFLY CLOUDS
I HAVE TO GO CATCH THE AFTERNOON FERRY TO GET HOME.
Now that everything is fine...
I can go back to where I can happily speak with my Tokyo accent!
WEEP WEEP
That's quite the fairy tale...

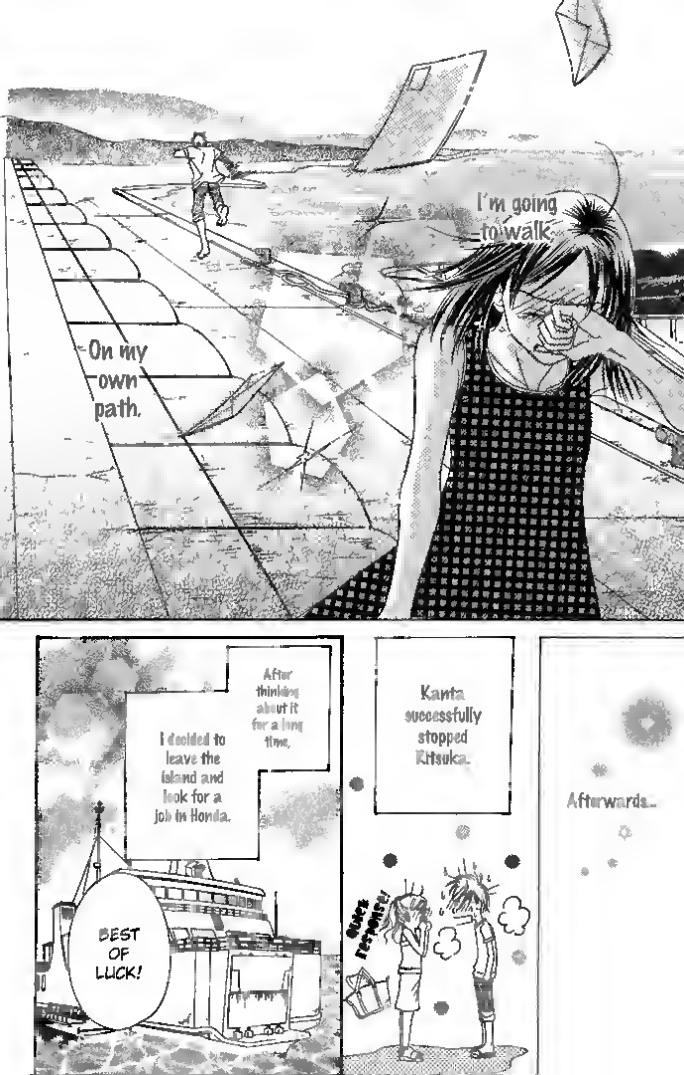
Shoujo Magic

IT'S JUST THAT
I JUST WANTED TO SORT THINGS OUT WITH MY FIRST LOVE BEFORE GETTING MARRIED.
I NEVER HOPED THAT HE WOULD STOP ME
YOU'RE GOING TO JUST GIVE UP ON KANTA LIKE THAT?
I'VE ALWAYS ENVIED YOU GUYS.
I...
BUT
YOU TRIED SO HARD TO LET ME JOIN YOUR GROUP.
I COULD NEVER BREAK INTO YOUR CIRCLE
YOU GUYS ARE SO CLOSE
NO MATTER HOW STRONG THE WIND BLOWS, YOU GUYS WON'T SEPARATE.

I,
REALLY...
LIKE YOU VERY MUCH!
DASH
Make all this..
End.

I should be like a butterfly cloud.
Impudently and shamelessly hang on to Kanta, and refuse to let go
Don't...
KANTA!
And fly off into the sky on my own.
FORGET IT.
DON'T TALK ABOUT IT AGAIN
FWAP
FWAP
FWAP
FWAP
FWAP
FOOMP
HURRY,
RITSUKA IS GOING TO LEAVE SOON!

KEPT ALL THE LETTERS YOU GUYS SENT.
I went and got them back!
STOMACH SHIT,
To. Ritsuka Hayaka
To. Kanta Ishyio
From Ritsuka
HURRY!
HURRY AND GO!
DASH
GO!


I'm going to walk...
On my own path.
Afterwards...
Kanta successfully stopped Ritsuka.
Quick response!
After thinking about it for a long time,
I decided to leave the island and look for a job in Honda.
BEST OF LUCK!

BOARDING ENTRANCE
KANTA, YOU! TAKE CARE TOO
THIS LUGGAGE IS SO DAMN HEAVY!
NEED SOME HELP?
grunt grunt
HU!
HU!
CLONK CLONK
CLONK CLONK
HU!
WHACK

I WAS JUST WONDERING WHY YOU DIDN'T COME TO SEE ME OFF! WHY ARE YOU ON THIS BOAT!?
CAUSE I DECIDED TO GO FIND A JOB IN HONDO TOO
young lady
Come on.
STO...
STOMACH SHIT ...!?
HONDO HAS A POST OFFICE TOO!
DIDN'T YOU KNOW?
DIDN'T YOU WANT TO BECOME A POSTMAN!?
YOU HAVE TO COME BACK OFTEN!
Yeah (what you said is true
HEY- KYO, STOMACH SHIT!

YEAH!
After a rainstorm.
The ocean is very peaceful.
Very beautiful.

Special Essay.....A Moment That Make One Cry

My name is Ashihara
Thank you everyone for reading this story!

When I drew "Butterfly Clouds" I never intended for anyone to shed tears. I only used the ocean, summer, and first love as my main themes to write a pure, hot story. I never thought after reading it I'd have a sad feeling in my heart. But personally I still really like this piece.

RUSTLE

I don't like crying in front of other people, so when I'm feeling down, and I can't help but feel sad, and I think to myself "Ah, I'm going to cry soon," I'll try to hold in the tears. But the worst thing is, when I feel better again. When I'm "Alright now" and relaxed a little, I would start bawling.
There was this one time in my second year of high school, I was fighting with a friend in a classroom once, at that time, I told myself not to cry, but having to go to the teacher's staff room a few hours after the argument, tears came flying out. I just knew that I had to quickly tell the teacher "I'm alright." But then, when it came to Parent-Teacher Night, she told my parents what happened... it was so embarrassing!

(The teacher always thought he was the one who had made me cry. Sorry)

Recently, I've found myself crying even more. If you want to cry, then just cry all you want.

Ashihara

by Hinako Ashihara

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

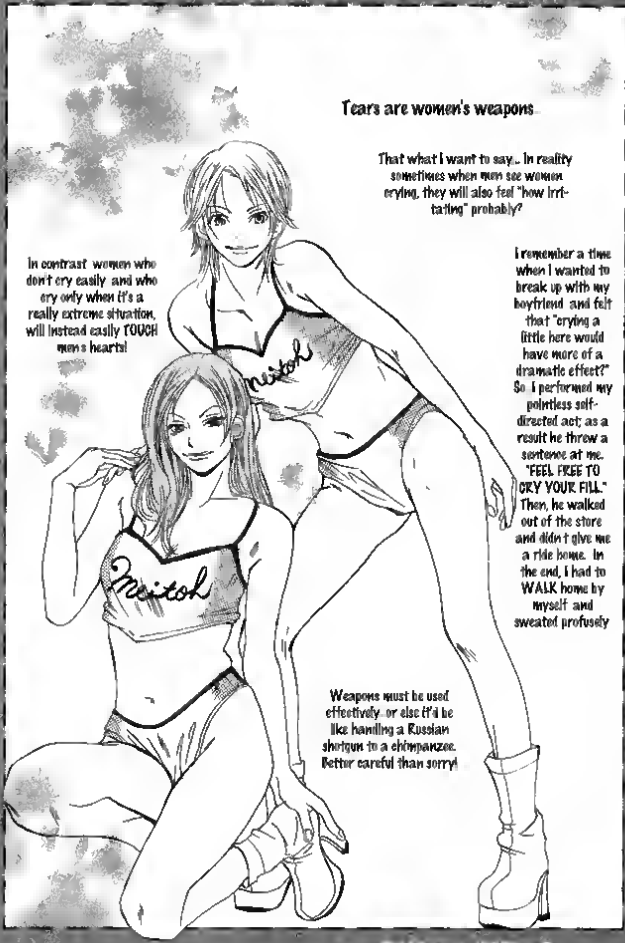
ShoujoMagic

Racing Queen

Scanned by Siana
Translated by corbanmt
Extra Translation help by
Hiro and Nyarlathotep
Edited by Seedling
QC by Siana & Momochan

Shoujo Magic

Racing Queen
team Meitoh
Kaneyoshi Izumi


Tears are women's weapons
That what I want to say... In reality sometimes when men see women crying, they will also feel "how irritating" probably?
In contrast women who don't cry easily and who cry only when it's a really extreme situation, will instead easily TOUCH men's hearts!
I remember a time when I wanted to break up with my boyfriend and felt that "crying a little here would have more of a dramatic effect?" So I performed my pointless self-directed act; as a result he threw a sentence at me. "FEEL FREE TO CRY YOUR FILL." Then, he walked out of the store and didn't give me a ride home. In the end, I had to WALK home by myself and sweated profusely
Weapons must be used effectively, or else it'd be like handing a Russian shotgun to a chimpanzee. Better careful than sorry!

By Kaneyoshi Izumi

OUR HIGH SCHOOL HAS A LEGEND

scratch, scratch,
PERHAPS YOU WOULD SAY THIS IS AN ACT OF "VANDALISM"? (SIGH) DON'T BE SO PETTY WITH SUCH A SMALL THING
IF YOU CARVE A WISH ON THE SCHOOL BUILDING BEFORE GRADUATION YOUR WISH WILL COME TRUE
GUNPEI!!

ARE YOU DOING SOMETHING A YOUNG WOMAN WOULD DO?
JEEZ! DON'T TRY TO PEEK AT AN INNOCENT YOUNG WOMAN'S TYPE OF SECRET
A FAT-HEADED YOUNG WOMAN WITH A HEIGHT OF 180 CM, AND YOU BEG ME NOT TO LOOK
WHACK
YOU, A MALE WHO'S IN HEAT ALL FOUR SEASONS, WOULD DEFINITELY HAVE WISHED "AFTER I GRADUATE I WANT TO PANT WITH A FEMALE UNIVERSITY STUDENT TILL OUR CHICKEN JUICES RUN DRY!", RIGHT?
That must be it
WHAT "CHICKEN JUICES"? THE WAY YOU SAY IT IS SO...
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT IT, OKAY...?
I KNOW YOU'RE REALLY POPULAR, BUT STILL, FIND A STEADY GIRL-FRIEND QUICKLY
Okay?

Shoujo Magic

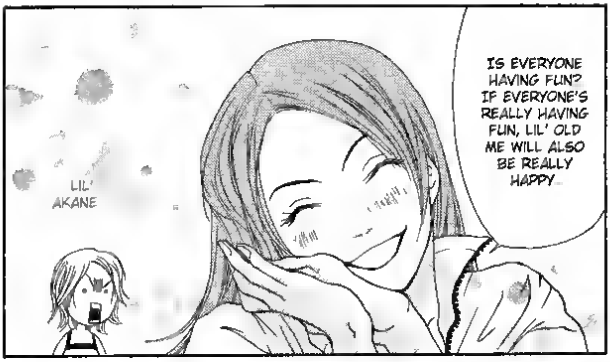
EI, YOUR CAMERA TEST WAS A SUCCESS?
YES, YES! AFTER I GRADUATE, I'LL BE A RACING QUEEN!
MERCHANDISE...?
ON TOP OF THAT, MY WHOLE BODY FROM HEAD TO TOE IS COVERED WITH MERCHANDISE RIGHT NOW, SO DON'T TOUCH ME!
Don't touch me so casually!
DON'T MAKE YOUR MOVES ON A FRIEND, YOU MALE DOG!

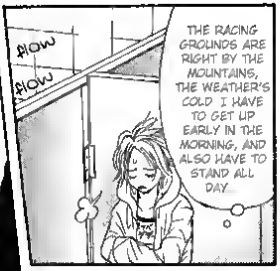
EVEN THOUGH I ALSO WANT TO GO TO A UNIVERSITY LIKE YOU..
scratch
THEREFORE, I TOO WILL WRITE DOWN A WISH.
MY MOM'S THE ONLY ONE WORKING IN MY FAMILY. SO I DON'T HAVE MONEY TO GO TO COLLEGE
WHEN THE TALENT SCOUT ASKED ME TO GO FOR THE CAMERA TEST, I THOUGHT I WOULD JUST GIVE IT A TRY.
I W... TO BECOME THE QUEEN OF QUEENS!
THIS IS DAMN HOT, MISS

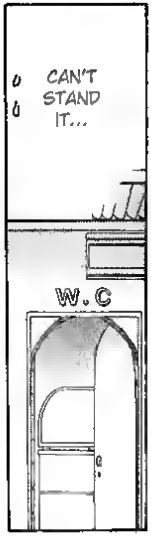
RACING QUEENS ARE AT THE RACETRACK.
CHEER
GOING TO THE RACETRACK TO ADMIRE ALL SORTS OF CLOTHING HAS ALSO BECOME ONE OF THE ENJOYMENTS OF WATCHING CAR RACING
SPONSORS SEND AS MANY AS 200 GIRLS TO THE RACING TEAMS THIS IS ALSO TO ADVERTISE FOR THEIR OWN COMPANIES
WAIL
WHAT KIND OF CLOTHING IS THIS?
BUT...

DRINKING
HAVE YA FINGERS? DESSERT
GRAMBLE...
Do you wanna some desserts?
THERE ARE TWO HUNDRED GIRLS AT THE RACETRACK SO MANY... HURRY AND GO DISTRIBUTE THE SAMPLES, "FINGER LICKIN" GIRLS!
ALSO ADVERTISING FOR THE SPONSORS IS IN THE BACKGROUND, IT IS AN IMPORTANT JOB AS WELL
We're the Finger Lickin team
Wanna coupons
PIQUE
IDIOT THAT KIND OF NO NAME RACING QUEEN FROM A NO NAME TEAM— YOU'D BE WASTING YOUR FILM ON HER!
AH. IT'S A RACING QUEEN. WANT A PICTURE TAKEN?
WHEN YOU THINK OF RACING QUEENS THEY'RE SUPPOSED TO BE LIKE IDOLS AND CAMERA MEN ARE SUPPOSED TO FOLLOW WHEREVER THEY GO...
IT'S BEEN ALMOST A YEAR AND I'M STILL LIKE THIS
TIME
Hey, you're gonna be in the newspaper!
HOW SCARY
THEN I'LL KILL YOU AND LET MYSELF BECOME A FAMOUS QUEEN!

THEY'RE CUSTOMERS WHO'VE COME TO LOOK,
SO DON'T GET ROUGH WITH THEM.
DAZZLING
FLASH
AKANE, AKANE, SHAKE HANDS WITH ME!
PUSH
PLEASED TO MEET YOU. OUR TEAM WILL START RACING AT TWO O'CLOCK, SO COME GIVE YOUR SUPPORT
FLASH!
THE FAMOUS QUEEN AKANE HASE FROM THE MEITOH TEAM, LIVING UP TO HER REPUTATION, IS VERY CHARMING..
MEITOH TEAM

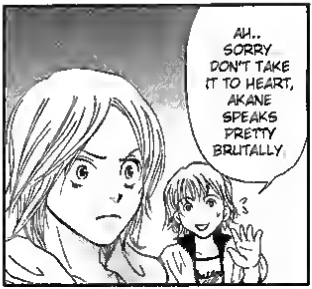


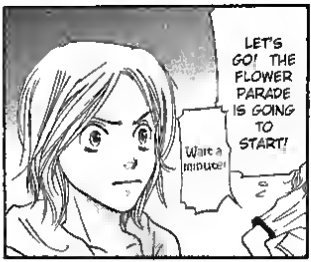

THE RACING GROUNDS ARE RIGHT BY THE MOUNTAINS, THE WEATHER'S COLD I HAVE TO GET UP EARLY IN THE MORNING, AND ALSO HAVE TO STAND ALL DAY...



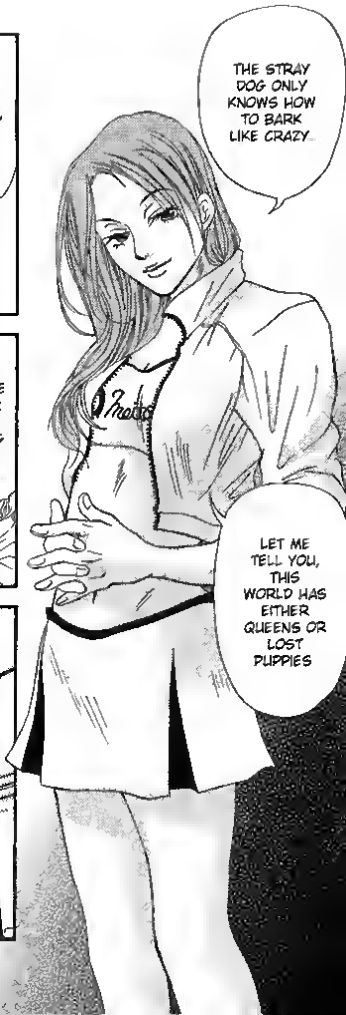
Note. The cameraman is the little punk.

YOU... ARE SO DIFFERENT IN FRONT OF PEOPLE AND BEHIND PEOPLE'S BACKS
HMPH
I THOUGHT IT WAS THE CAMERA PUNK STEALING A SHOT AND IT SCARED ME TO DEATH
WHAT'S THIS SO IT'S THE NEW-COMER FROM THE "FINGER LICKING" TEAM...
SO WHAT?
WAAH...
GRUNK
WHO'S THERE?
I'll kill you!
WHAT SMALL ROLE... WE'RE THE SAME, WE'RE BOTH RACING QUEENS!
YOU'RE JUST PLAYING A SMALL ROLE GIVING OUT SAMPLES SO YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO CRITICIZE ME...
WHAT'S SHE BARKING ABOUT?
PISSED
WHEREVER THERE'S LIGHT, THERE'LL BE SHADOWS...
THIS IS NATURAL! YOU LEARNED THIS IN SCIENCE CLASS IN ELEMENTARY SCHOOL DIDN'T YOU?

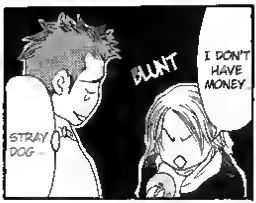

AH.. SORRY DON'T TAKE IT TO HEART, AKANE SPEAKS PRETTY BRUTALLY

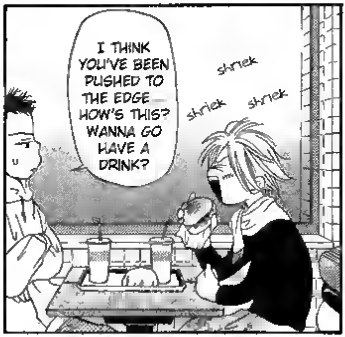

LET'S GO! THE FLOWER PARADE IS GOING TO START!
Wait a minute!

DONALD'S
M. URGER


THE STRAY DOG ONLY KNOWS HOW TO BARK LIKE CRAZY
LET ME TELL YOU, THIS WORLD HAS EITHER QUEENS OR LOST PUPPIES

LET ME TELL YOU, DOGS NOWADAYS ARE REALLY EXPENSIVE! YESTERDAY I SAW ON TV THAT A BUTTERFLY DOG COSTS $40,000! HOW'S THAT?
IDIOT, IDIOT! SO WHAT IF I'M A HOMELESS DOG, IT'S NONE OF HER BUSINESS, IS IT?





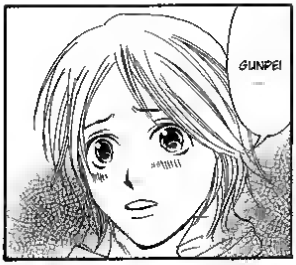
FAMOUS SPONSORS EMPLOY ONLY A SELECT FEW PEOPLE AS RACING QUEENS

NO... I DON'T WANT TO OWE YOU A FAVOR, OR ELSE YOU'LL ASK ME TO PAY WITH MY BODY...
Am I the mafia or something...?
Growl
I'M A WELL-TO-DO UNIVERSITY STUDENT, SO THIS'LL BE MY TREAT.

RACING QUEENS EMPLOYED BY 2ND RATE SPONSORS CAN ONLY GET THE RARE MINIMUM SALARY
IN REALITY, THE RACING QUEENS THAT LOOK SO GLAMOROUS HAVE IT SO TOUGH
HMMPH...

ALWAYS TALKING ABOUT SOMEDAY, SOMEDAY. BUT WILL THAT "SOMEDAY" REALLY COME?
YOU'VE ALREADY WORKED FOR A YEAR AND THERE'S NO ACHIEVEMENT, SO MAYBE YOU DON'T HAVE THE TALENT?
EVEN I AM SLOWLY LOSING FAITH IN MYSELF THAT I WOULD ONE DAY CLIMB TO THE TOP...
MOST PEOPLE ARE THE STEPPING STONES FOR THE SUCCESSFUL PEOPLE, BUT NO ONE WANTS TO BE THE STEPPING STONE!
THEN GIVE IT UP.

ALL RIGHT THEN.
YOU'RE SUCH A LOSER THAT YOU'RE LOSING FACE FOR YOUR FAMILY!
ha ha ha
YOU'RE A TRUE STRAY DOG!
ME AM I REALLY A LOSER...?
THEN, I CAN'T JUST GIVE UP LIKE THIS
Meiroh
FLOMP
I KNEW YOU'D SAY THAT... TAKE THIS AND LOOK AT IT.



THIS IS A RARE CHANCE TO GET INTO A FAMOUS TEAM, AND IT'S A GREAT OPPORTUNITY TO JUMP UP THE LADDER!
THAT MEITOH TEAM IS LOOKING FOR A RACING QUEEN... THEY WANT TO HOLD A CAMERA TEST TO PICK SOME NEW PEOPLE
Your team right now is only a little bit better than a part time job.

I LOVE YOU TO DEATH!

I ALREADY DON'T HAVE THE CONFIDENCE TO SAY "I'LL DEFINITELY SUCCEED!"
Examination Site
MY LIFE ISN'T A BREEZE
ON TOP OF THAT I'M NOT SO NAIVE THAT I'D BELIEVE THAT "IF I WORK HARD I'LL DEFINITELY REAP THE REWARDS."
BUT...

THANK YOU
NEWBIE? SO CUTE
NICE TO MEET YOU.

HA

I'LL BE WORKING HARD!!
I'M EI IPUKI, AND STARTING FROM TODAY I'LL BE A MEMBER OF THE MEITOH TEAM
NICE TO MEET YOU!

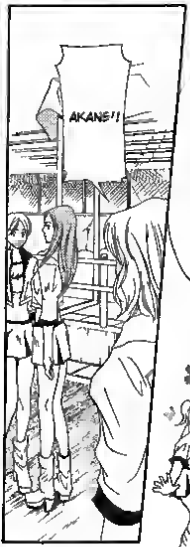
YES, PLEASE TELL ME
AS YOUR SENIOR AND AS THE TOP RACING QUEEN, I'LL GIVE YOU A PIECE OF ADVICE
FORGET IT... STARTING FROM TODAY YOU'RE A TEAM MEMBER
BOW BOW

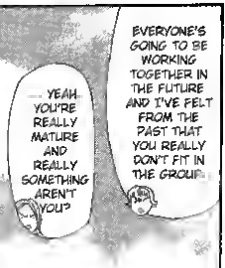
I FORGOT I'M IN THE SAME TEAM AS HER NOW!
NO!!

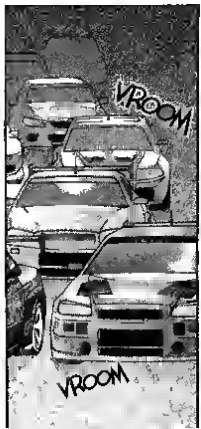
WHAT'S GOING ON, ISN'T THIS THE GIRL FROM THE "FINGER LICKIN'" TEAM?

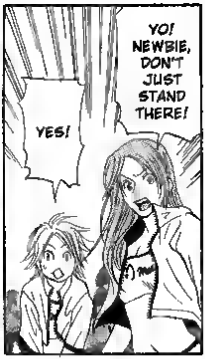
I'LL KILL YOU, IF YOU DARE STAND IN MY WAY!

AH, THE PERSON WHO STOOD UP FOR ME IN THE BATHROOM THE LAST TIME
DON'T THREATEN THE NEWBIES!


AKANE!!
IF YOU DARE FORGET THIS, I'LL USE MY DARKEST TECHNIQUES TO KICK YOU OUT OF THE TEAM!
I'M NUMBER ONE, ALL THE CUSTOMERS WANT TO SEE ME, AND THE CAMERAMEN ALL WANT TO FILM ME!
I'm the center of attention of the team!
This is an unbreakable rule—


EVERYONE'S GOING TO BE WORKING TOGETHER IN THE FUTURE AND I'VE FELT FROM THE PAST THAT YOU REALLY DON'T FIT IN THE GROUP.
— YEAH. YOU'RE REALLY MATURE AND REALLY SOMETHING AREN'T YOU?





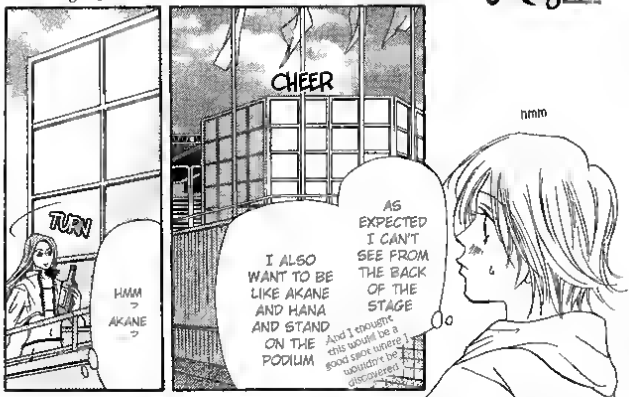
Shoujo Magic

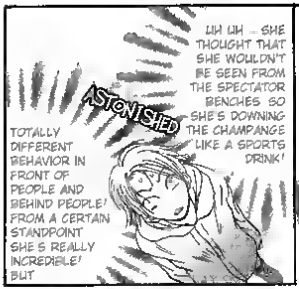
CLICK
CLICK
WHOMP
EVEN IF WE FEEL LIKE CRAP INSIDE,
Mentol
THAT POSTURE IS AS BEAUTIFUL AS A FIRE BIRD
ONCE WE'RE ON STAGE, RACING QUEENS ARE TRUE QUEENS

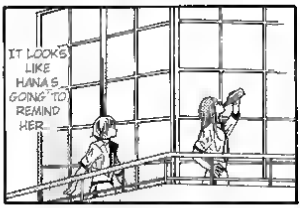
I AM SICK OF THOSE ALREADY IT'S THE SAME FOOD EVERYTIME COME ON, "FINGER LICKIN" CHICK.
DON'T CALL ME "FINGER LICKIN" CHICK ANYMORE
ME AGAIN?
They hand out lunch to all of the team members.
SPIRIT TOM
MOTORSPORT
TEAM TOM
YOU GO BUY THE LUNCH.
WHAT DOES IT MATTER? YOU DON'T HAVE TO SHOOT PHOTOS ANYWAY. YOU ARE JUST BORED
(You're not popular)
COME, SMILE, SMILE
A RACING QUEEN WILL HAVE TO SMILE AT ALL TIMES
FORCED GRIN
.. LIKE THIS?

We'll be treated like errand runners constantly
AH, HANA...
Listen to me all right!
AKANE'S TOO STUBBORN
YUP. AKANE, SHE...
IF THAT KIND OF PERSON IS THE TOP QUEEN, WHAT'S HAPPENING TO THIS WORLD?
DOESN'T REALLY HAVE ANY BOOBS.
whew
WHENEVER I DON'T FEEL GOOD, I'LL THINK ABOUT THIS AND SWOON IN THE FEELING OF SUPERIORITY
SNICKER
SNICKER
HEARING YOU SAY THAT, I FEEL REFRESHED AM I BEING EVIL?
It's not like I'm hiding this fact
If you have this I be it's Fake boobs! (Evidence that you forcefully squeezed your boobs out!)
YOU CAN'T REALLY TELL WITH THE UNIFORM RIGHT NOW. BUT WHEN WE WORE BIKINIS THE LAST TIME, YOU COULD SEE THE LINES UNDERNEATH HER BRA REALLY CLEARLY!
EH ...!?

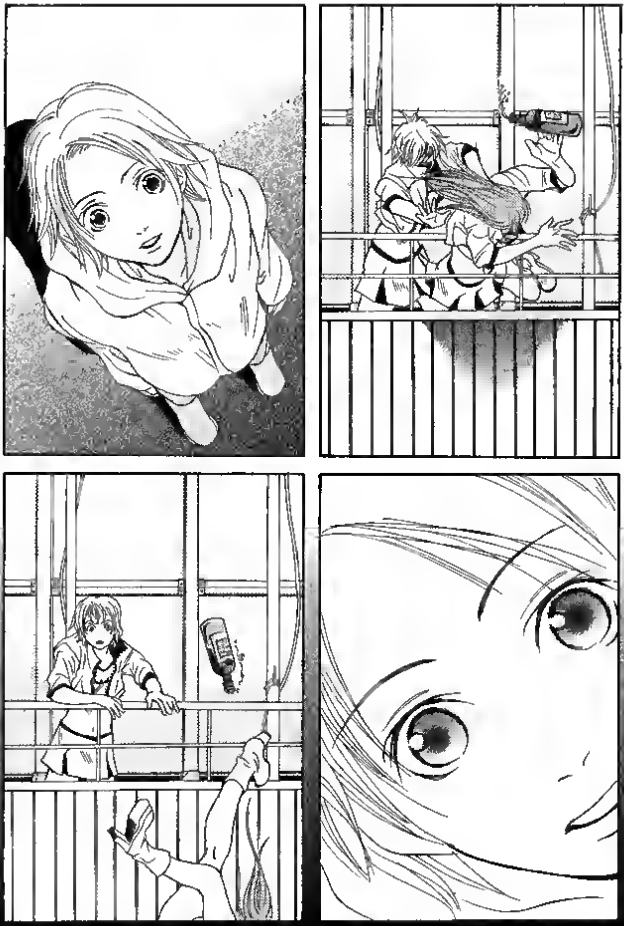
EVEN THOUGH AS USUAL, I'M STILL PLAYING A SMALL ROLE.
GOOD.
SOMEDAY I'LL BE A TOP NOTCH QUEEN MAYBE?
THE CHANCE WILL DEFINITELY COME
I HAVE GUNPEI AND HANA ON MY SIDE,
AND THIS IS A FORTUNATE THING.
THE WINNER IN THE FOURTH RACE IS THE MEITOH TEAM'S COMPETITOR
THE RACING QUEEN IS ALSO ADDING HER BLESSINGS TO THE WINNER
CHEER
Pop


TURN
HMM ~ AKANE ~
CHEER
I ALSO WANT TO BE LIKE AKANE AND HANA AND STAND ON THE PODIUM
AS EXPECTED I CAN'T SEE FROM THE BACK OF THE STAGE
And I exclusive this would be a good spot where I could be discovered by talent scouts
hmm


ASTONISHED
TOTALLY DIFFERENT BEHAVIOR IN FRONT OF PEOPLE AND BEHIND PEOPLE! FROM A CERTAIN STANDPOINT SHE'S REALLY INCREDIBLE! BUT
UH UH ~ SHE THOUGHT THAT SHE WOULDN'T BE SEEN FROM THE SPECTATOR BENCHES SO SHE'S DOWNING THE CHAMPANGE LIKE A SPORTS DRINK!


IT LOOKS LIKE HANA'S GOING TO REMIND HER

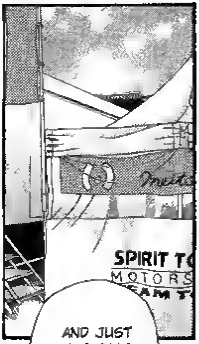
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG



EH...
WHAT...?
THUD
WHAT THE HECK?
MURMUR
BUT THE LEG THAT SHE RELIES ON FOR A LIVING IS BROKEN SO IT LOOKS LIKE SHE'LL HAVE TO BACK OUT
MURMUR
LUCKILY SHE DIDN'T FALL FROM A REALLY HIGH PLACE, AND IT WASN'T FATAL.
WHAT...?
siren
WHAT THE HECK...?
BUT SHE FELL DOWN BY HERSELF
I THOUGHT SHE'D BE IN REAL DANGER SO I WANTED TO GO HELP HER
AKANE WAS SO DRUNK THAT SHE WAS STAGGERING

THE CHANCE WILL DEFINITELY COME... BUT IT'S MORE PRACTICAL TO CREATE IT YOURSELF, ISN'T IT?

EVERYONE'S REALLY HAPPY BECAUSE A STRONG RIVAL HAS DISAPPEARED.
NO ONE FEELS SAD.
BUT WE THE MEITOH TEAM ARE A FAMOUS TEAM AND AREN'T GOING TO LET A SMALL THING AFFECT OUR SPIRIT, SO YOU MUST SHOW THIS TO THE CUSTOMERS!
YES!

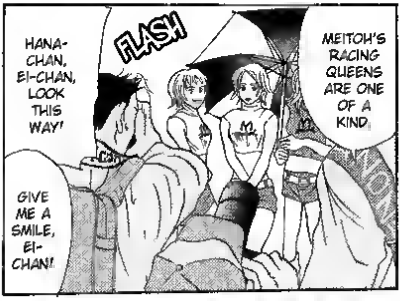

SPIRIT T
AND JUST LIKE THAT, AKANE WASN'T CAREFUL AND, AS A RESULT, SUSTAINED INJURIES AND NEEDS TO RETIRE.

SHE'S MONOPOLIZING THE COSTUME FOR HER GOOD FRIEND TOO...
HMMPH, HANA'S THE BOSS NOW...
THERE ARE ONLY TWO WHITE SUITS, THEY'RE FOR ME AND B!
I DEFINITELY WANT THE WHITE ONE!
SINCE AKANE ISN'T HERE ANYMORE WE'RE GOING TO HAVE A NEW UNIFORM! AH, THERE ARE TWO SETS: A BLUE ONE AND A WHITE ONE!
TEXT WITHOUT PHOTO DESIGNATION (CUT OUT)
NO WAY
IT'S NOTHING LIKE THAT...
WHAT'S THE MEANING OF THIS? TRYING TO BRIBE ME, THE ONLY EYE WITNESS?
I REALLY AM UNHAPPY WITH AKANE, BUT AREN'T YOUR METHODS TOO DESPICABLE?
B!... I'LL HELP YOU GET AN EVEN BETTER CHANCE! WE'RE PARTNERS IN CRIME AREN'T WE?
SORRY, I'M GOING TO TELL THE HIGHER-UPS!
OF COURSE NOT!

Shoujo Magic

I DON'T BELIEVE THAT YOU NEVER THOUGHT "IF AKANE WASN'T AROUND..."
IF NOT, WHY DIDN'T YOU REPORT IT RIGHT AFTER IT HAPPENED?
WE'RE PARTNERS IN CRIME
CHEER
SOME PEOPLE WILL LOOK DOWN ON US RACING QUEENS WHO ARE ALWAYS WEARING SWIMSUITS AND SMILING, BUT IS THERE ANYONE WHO UNDERSTANDS OUR HARD WORK AND THE COLDNESS BEHIND THE SCENES?
PERHAPS NO MATTER HOW HARD WE TRY WE WOULDN'T BE POPULAR.
EI DO YOU FEEL SCARED OCCASIONALLY?
CLICK

THERE'S NO MEANING IF WE DON'T GET TO THE TOP... RIGHT?

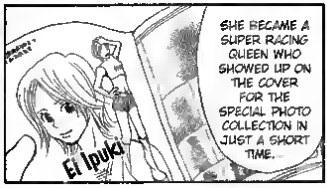

FLASH
HANA-CHAN, EI-CHAN, LOOK THIS WAY!
GIVE ME A SMILE, EI-CHAN!
MEITOH'S RACING QUEENS ARE ONE OF A KIND.

FLASH
WHY COULDN'T I SAY ANYTHING BACK...?

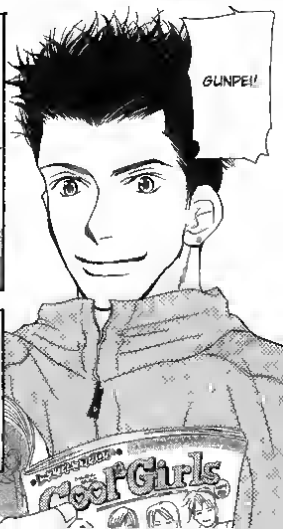
DON'T TELL ME I WANT TO REACH THE TOP MORE THAN ANYONE ELSE...?
MORE THAN ANYONE... I WANT TO MORE THAN ANYONE...!

NOISY
Ei chan
Look over there!
Ei chan
Ei

THREE MONTHS LATER.
THE RACING QUEEN SISTERS EI S AND HANA'S RADIANCE BLOOMS FULLY!
THE EXPLOSIVE SPECIAL FROM THE POPULAR EI IPUKI


SHE BECAME A SUPER RACING QUEEN WHO SHOWED UP ON THE COVER FOR THE SPECIAL PHOTO COLLECTION IN JUST A SHORT TIME.
Ei Ipuki

YOU'RE REALLY POP-ULAR, AREN'T YOU ..?
I CAN FEEL THE DARK WAVES FROM THE PHOTOG-RAPHERS
WHAT A SURPRISE! YOU ACTUALLY CAME TO THE RACE TRACK?
Ei-chan's boy-friend ?
Is that her boyfriend ?

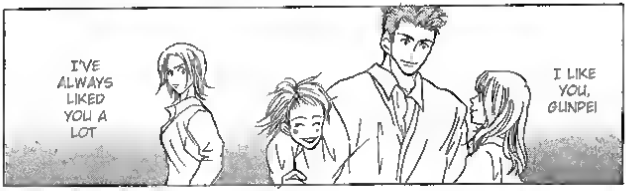

GUNPEI!
Cool Girls

YOU'RE MAKING THIS UP, RIGHT ..?
I'M REALLY SOMETHING, AREN'T I? RECENTLY I EVEN HAVE CRAZY FANS STALKING ME, AS WELL
ha ha

EI... YOUR JOB IS REALLY TOUGH RIGHT?
YOUR SMILES HAVE BEEN RATHER FAKE LATELY
YOU'RE GOING TO MAKE ME WORRY YOU'RE MY QUEEN, YOU KNOW.
STUPID
IDIOT, I KNOW YOU'RE LYING!
SUSH
HA, I AM LYING.
JUST KIDDING, JUST KIDDING, IT'S JUST A LITTLE JOKE.
I SAY
SQUEEZE
YOU GOT YOUR WISH AND BECAME THE QUEEN AMONG QUEENS
BUT, HOW SHOULD I PUT IT...?

ARE YOU HAPPY NOW?
VERY HAPPY.
...
REALLY? BUT YOU NEVER MENTION STUFF ABOUT YOUR WORK RECENTLY.
OF COURSE I'M VERY HAPPY. I RISKED MY LIFE TO CLIMB AND CLIMB UNTIL I REACHED THIS PLACE.
VROOM
IN THE PAST... YOU'D TALK ABOUT YOUR GOOD FRIEND HANA?
DID SOMETHING HAPPEN?
VROOM
ha ha
LET'S NOT TALK ABOUT ME ANYMORE...
YOU'RE ANNOYING, GUNPEI!
BUT...

IF I TOLD YOU THE TRUTH, YOU WOULD LOOK DOWN ON ME AND HATE ME.
LOOKS LIKE YOU HATE ME A LOT.

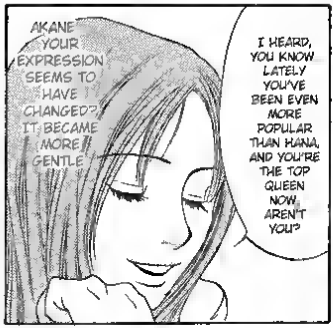

I'VE ALWAYS LIKED YOU A LOT
I LIKE YOU, GUNPEI

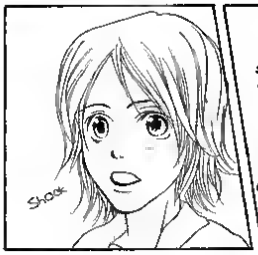
Jeez.
BUT
IF YOU SAY THIS KIND OF STUFF AGAIN, I'M GOING TO BE ANGRY AND GO HOME YOU KNOW.
GO BACK, GO BACK.
INSTEAD OF WORRYING ABOUT ME. WHY NOT WORRY ABOUT YOURSELF? I'M STILL WORRIED THAT YOU'LL BE STABBED TO DEATH BY SOME WOMAN.
BECAUSE I'M AFRAID OF BEING DUMPED BY YOU, I'VE ALWAYS ACTED THE ROLE OF THE "ALOOF FRIEND"

IT'S BEEN A WHILE, EI.

NOPE

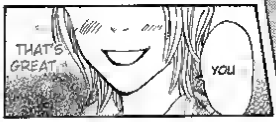
EI... DID YOU SAY SOME-THING?

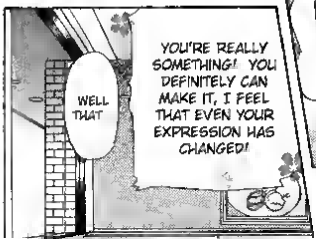

I HEARD, YOU KNOW LATELY YOU'VE BEEN EVEN MORE POPULAR THAN HANA, AND YOU'RE THE TOP QUEEN NOW, AREN'T YOU?
AKANE YOUR EXPRESSION SEEMS TO HAVE CHANGED? IT BECAME MORE GENTLE



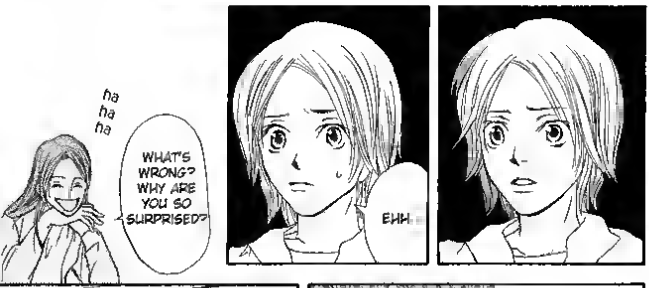
I'M GOING TO BE ON TV! THERE USED TO BE A LATE NIGHT SHOW THAT KEPT INVITING ME TO GO PERFORM!
LOOKS LIKE I STEPPED ON THAT BUNCH OF STUPID IDOLS AND CLIMBED UP!
KYAA!
I TELL YOU EI...

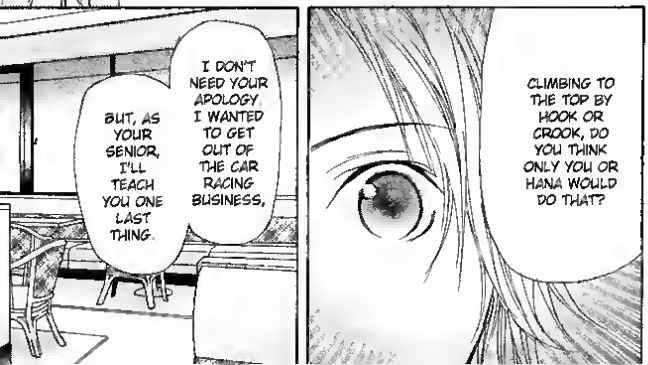
I USED UNDERHANDED METHODS AND TOOK AWAY HER POSITION...





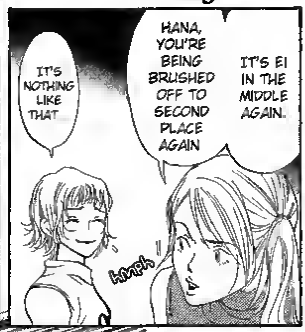
IS BECAUSE I HAD PLASTIC SURGERY,
FOR THE SAKE OF BEING ON TV.

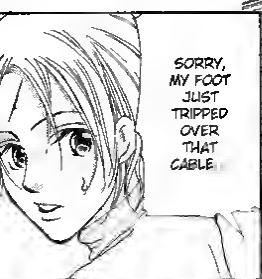

EHH
ha ha ha
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU SO SURPRISED?

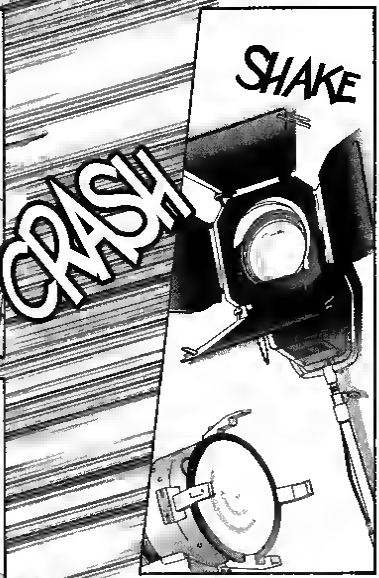

CLIMBING TO THE TOP BY HOOK OR CROOK, DO YOU THINK ONLY YOU OR HANA WOULD DO THAT?
I DON'T NEED YOUR APOLOGY. I WANTED TO GET OUT OF THE CAR RACING BUSINESS,
BUT, AS YOUR SENIOR, I'LL TEACH YOU ONE LAST THING.

PEOPLE WHO SUCCEED AFTER CAUSING HARM TO ANOTHER WILL FIND THE SAME PLIGHT AWAITING THEM.
IT'S BEST THAT YOU REALIZE THAT.
FLASH
EI-CHAN, DO YOUR POSE PROPERLY!
AH, YES!
GOOD, THE NEXT SHOOT IS WITH EI-CHAN IN THE CENTER

Shoujo Magic



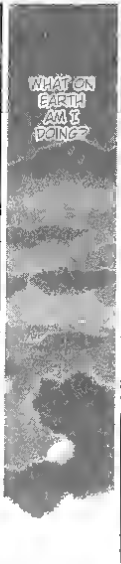




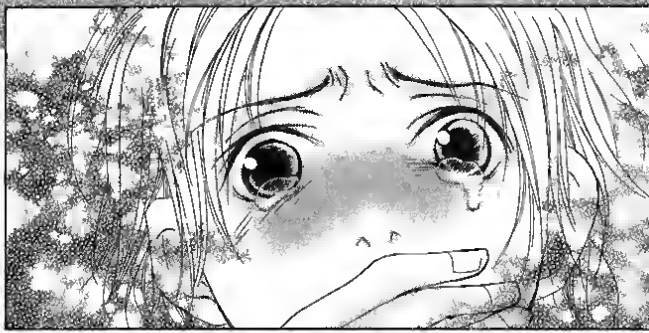
I'M REALLY, REALLY SORRY.
HANA...?
THIS IS THE TOP POSITION THAT I DREAMED OF...
THEN I'LL REPLACE HER IN THE MIDDLE, OKAY?
Nice. I got it!
EI, YOUR FORE-HE D'S BLEEDING.
EVERYONE'S HOPING FOR SOMETHING UNFORTUNATE TO HAPPEN TO THE TOP PERSON...
THERE ISN'T ANYTHING LIKE A FRIEND.
WAIT A MINUTE, I'LL STOP THE BLEEDING IMMEDI-ATELY!
WHEW!

Shoujo Magic

I WANT TO BECOME THE QUEEN OF RACING QUEENS!
I'M EVEN NOSTALGIC ABOUT MY NORMAL HIGH SCHOOL LIFE? LOOKS LIKE I'M DONE FOR!
NOW THAT IT'S LIKE THAT, I'VE GOT NOWHERE TO GO, AND NO ONE TO LAMENT TO!
WHAT AM I WORKING SO HARD FOR? THERE ISN'T ANYTHING GOOD!
YAY! HOME AT LAST!



I WANT TO BE BY EI'S SIDE. EI WILL FALL IN LOVE WITH GUNPEI.

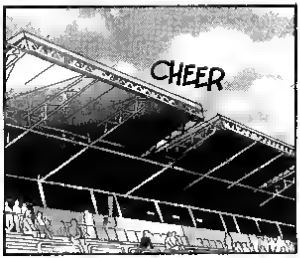


I WANT TO BE BY EI'S SIDE. EI WILL FALL IN LOVE WITH GUNPEI.

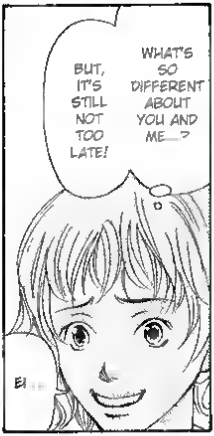
PLEASE GIVE ME COURAGE.
OH GOD,
PLEASE GIVE ME A LITTLE BIT MORE COURAGE!
IN THIS SERIES OF FINALS, IT'S THE MEITOH TEAM'S COMPETITOR...!
SIGH
I HOPE THAT I WON'T BE SO UNSEEMLY
NSC

EI-CHAN, READY TO GO ONTO THE PODIUM?
OKAY!
THUMP
MMM, MMM YOU'RE REALLY ENTHUSIASTIC!
cheer
cheer
REALLY, REALLY, YOU'VE BECOME PRETTY
THE TOP QUEEN IS INDEED ONE OF A KIND
K
noisy
I WANT TO GO UP TOO

Shoujo Magic



WHILE IT'S STILL NOT TOO LATE
THE AUDIENCE CAN'T SEE US...
ONCE YOU GO OUT EVERYONE WILL CHEER IN UNISON, AND YOU'LL REALLY FEEL LIKE A QUEEN THEN



BUT I'M ALSO NOT WILLING TO LET YOU BECOME THE QUEEN!
YELL
YELL

GUNPEI,
IT'S OKAY EVEN IF I'M NOT A QUEEN, RIGHT?

I'M NOT A QUEEN, BUT YOU'LL STILL STAY BY MY SIDE, RIGHT...?

heh heh
HOW IS THAT A RACING QUEEN? IN FACT, IT'S A QUEEN THAT STIRS UP UGLY RUMORS.
SO NOISY— BOTH HANA AND I QUIT, AND IT'S GOT NOTHING TO DO WITH RACING QUEENS ANYMORE
THEIR COMPETITION IS EVEN MORE FIERCE THAN THAT OF THE COMPET-ITORS
IT'S EYE OPENING THAT THE RACE QUEENS HAD A CRAZY FIGHT AWAY FROM THE RACE TRACK

BOTH OF YOU FELL FROM SUCH A HIGH PLACE AND ONLY SUSTAINED MINOR INJURIES, IT'S REALLY FORTUNATE..
LET ME ASK YOU WHY DID YOU WANT TO COME BACK TO OUR HIGH SCHOOL AFTER YOUR INJURIES HEALED?
I AM GOING TO THE TRYOUT FOR NEW MODELS NEXT TIME
sigh
YOU STILL HAVEN'T LEARNED TO BE A GOOD GIRL
BECAUSE I KNOW THAT GOOD THINGS HAPPEN AFTER YOU WRITE DOWN YOUR WISH, SO I WANT TO COME AND WRITE A NEW WISH
AH! OVER THERE...
I WON'T PEEK AT YOUR INNOCENT GIRL SECRET

YOU'LL STAY BY MY SIDE THIS TIME AS WELL? GUNPEI?

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

ShoujoMagic

Credits

Scanned by Sana
Translated by Corbanmt
Translation help by Tasa, trinity
PushyPushy, Chrono
SFX translated by Nyarlathotep
Edited by Susie
QC by Momochan

www.ShoujoMagic.org ShoujoMagic@rcn.com

English Garden
DATE ME.
THE DAY BEFORE SUMMER VACATION
I'LL BE MOVING TO ENGLAND IN SEPTEMBER.
LET'S DATE BEFORE I HAVE TO LEAVE
I CAME TO HAVE A BOYFRIEND WHOM I DATED FOR LESS THAN A MONTH.

English Garden
Sakurakouji Kanoko
桜小路鹿乃子

Hi everyone, I'm Kanoko Sakurakouji.

Who knows why, but I'm a girl who likes to cry, so I'm always letting the girl in the manga cry. But, the kind of crying I like isn't that superficial kind of crying you'll see from a gentlelady, but the kind of sobbing where your nose would become runny. I would happily imagine this. If I'm a guy, seeing my girl blush, running to me with eyes full of tears, I definitely wouldn't be able to bear with it. Isn't everyone like that? Yes... but, guys crying is also something that stirs up your feelings

Does just crying make everything good?

After the nun let the little sparrow fly away Murasaki was so sad she cried. She's so cute like this... no wonder Hikarugenji wanted her.

She→ is not Murasaki! Just reminding everyone

by Kanoko Sakurakouji

Shoujo Magic

I ONLY NOD MY HEAD AND AGREE
HIS ATTITUDE IS SO HEADSTRONG THAT HE'S LIKE A LION THAT'D SWALLOW PEOPLE.
WHAT'S THAT? FUMIO, YOU JUST GOT OUT OF BED?
IT'S ALREADY NINE, YOU KNOW.
TODAY'S JUST THE FIRST DAY OF OUR HOLIDAYS...
Just let me sleep all right?
THIS IS FOR YOU.
TH-THANKS. UM...
I'M CALLED HAYATO.
CALL ME HAYATO, ALRIGHT?
IS THAT AN ORDER...?
EH?

WHAT'S THIS A SEEDLING ?
AHH... MY GRANDPA DOES LANDSCAPING
Packaging
SO I LEARNED A LOT TOO
THESE FLOWERS WERE GROWN BY ME
THIS IS WHAT'S CALLED A PERSONALLY HAND MADE PRESENT!
CAN WE POSSIBLY CONTINUE DATING?
OH, WELL IT'S JUST FOR A MONTH
SO THEN, LEAVING
AH, IS THAT SO?
YOU'RE NOT COMING INTO MY HOUSE TO VISIT.
GRAB
WHAT DID YOU SAY?

YOU'RE ALSO COMING.
EH?
WAIT ...!
JUST COME AL-READY,
I HAVE STUFF TO SHOW YOU.
WAIT A MOMENT, JEEZ!
STRUGGLE STRUGGLE
YOU CAN'T WIN AGAINST ME.
YANK
EEP!
WHAT'S WITH THIS PERSON ...?
EH?
SHOES
I DROPPED MY SHOES ON THE PLATFORM.
PANT
HA—H
PANT
PANT
.....
...

Shoujo Magic

SIT DOWN FIRST, THEN WE'LL SEE,
I'LL GET OFF AT THE NEXT STATION AND TURN BACK TO GET YOUR SHOES
EH?
CAN'T BE?
I DIDN'T WASH MY FACE.
I DIDN'T TIDY MY HAIR.
I WEARING MY STA-HO CLOTHES TO BE THE
GRASP
WHAT ARE YOU DOING —?
HURRY AND LET GO!
HE'S DOMI-NAT-ING
STUB-BORN AND SELFISH
PEOPLE WHO ARE WATCHING ARE GOING TO MAKE ASSUMP-TIONS!

HE CAN'T THINK OF ANYONE BUT HIMSELF!
... SORRY!
YESTERDAY
SORRY
BECAUSE I AGREED TO GO OUT WITH HIM?
I'VE BEEN ACTING STRANGELY
I'VE BEEN VERY HAPPY SINCE YESTERDAY.
WHEN I'M REALLY HAPPY, I DON'T PAY MUCH ATTENTION TO MY SURROUNDINGS.
We are nearing the station
AH, I'LL GO GET IT.
... I WANT TO GET OFF, TOO
THEN, WHY DON'T YOU TAKE MY SHOES.

STEP
STEP
HIS BIG SANDALS MADE CLUMSY SOUNDS ON MY FEET
Do I have to wear it?
WHILE WAITING FOR HIM TO FIND MY OTHER SHOE

I WANT TO GO TO ENGLAND TO STUDY ABROAD. ACTUALLY, MY DAD WAS TRANSFERRED TO ENGLAND.
I'LL PROBABLY GO TO COLLEGE THERE
WE'RE HERE.
WAHP
ISN'T THIS A PRIVATE RESIDENCE?
YUP
IT'S HAYATO. CAN I ENTER THE GARDEN?
GARDEN?
IN HERE.

THIS PLACE
IS REALLY BEAUTIFUL
LONG TIME NO SEE, HAYATO!
HOW'S YOUR GRANDPA?
So cool
HE CAN'T BE KILLED, YOU KNOW
MISS,
WHAT DO YOU THINK OF THE GARDEN?
AH!
IT'S GREAT!
IS THIS AN ENGLISH STYLE GARDEN?
YES, IT IS THIS WAS...
DESIGNED BY HIM.
...
EH?
MR. TASAKA, YOU LET THIS ONE GROW TOO BIG IT NEEDS TO BE TRIMMED...

Shoujo Magic

HAHAHA...
HONESTLY,
NOT AT ALL
YOU'RE FAR TOO HONEST
ARE YOU INTERESTED IN LANDSCAPING DESIGN?
THIS GUY ACTUALLY HAS TALENT IN THIS AREA?
EH—
EH—
I'LL GO GET A PAIR OF SCISSORS
LET'S REVAMP THE GARDEN AT YOUR HOUSE TOO.
I WON'T TELL YOU TO LIKE ME.
BUT THIS MONTH, JUST QUIETLY ACCOMPANY ME AND CONSTRUCT GARDENS WITH ME.
DON'T SMILE SO BRIGHTLY, ALL RIGHT?
OKAY?
We'll agree just like this!

I lost to you.
HE'S ABLE TO SMILE SO SWEETLY EVEN THOUGH HE'S BEING SO UNDER-HANDED.
YOU HAVEN'T MOVED HERE FOR LONG SO YOU DON'T KNOW,
IT ONLY REALLY STARTS GETTING HOT IN THE AFTERNOON HERE.
I THINK IT'S THE SAME ANY-WHERE ...
WHAT KIND OF PERSON GETS HEAT STROKE FROM BUYING A FLOWER SEEDLING?
I'M SCARED OF THE HEAT AS IT IS.
OH GEEZ.
THAT'S 'CAUSE I'M SITTING, ALL RIGHT?
WHAT'S HE SO HAPPY ABOUT?
SHE'S JUST AS SHORT WHEN SHE STANDS.
YO, HAYATO.
GIRL-FRIEND?
YEAH! SHE'S REALLY SHORT, ISN'T SHE?
...

ARE YOU OKAY?
CHI—RP
CHI—RP
CHI—RP
CHI—RP
WE'LL WALK FOLLOWING THE SHADE OF THE TREES, AND FIND A COOL PLACE TO REST
... YOU'LL CARRY THE SEEDLINGS AND WALK ALL RIGHT?
YOU CARE TOO MUCH ABOUT WHAT OTHER PEOPLE THINK
I hate that the most
IT'S YOU WHO CARES TOO LITTLE
ALSO, DON'T CALL ME SHORT AGAIN.
THAT'S A FACT!
BA HA!
YOU'RE THE ONE WHO'S TOO TALL!
NONE OF MY CLASS-MATES THINK THAT I'M SHORT. OKAY?
... YOUR HOUSE'S GARDEN HAS THE BIG LEAF HYDRANGEA?
WHEN YOU JUST MOVED HERE IT BLOOMED
EH? HE STOPPED TALKING.
...

YEAH.
ARE YOU TALKING ABOUT THE TREES BESIDE THAT PLACE?
?
THE FIRST TIME I SAW YOU,
YOU HAPPENED TO BE STAND-ING BESIDE THOSE WHITE FLOWERS.
I WAS A LOT LIKE A FLOWER FAIRY WASN'T I?
THE FIRST THING I THOUGH WAS THAT YOU WERE REALLY SHORT.
I THOUGHT THAT IT'D BE NICE IF YOU TRANS-FERRED TO OUR SCHOOL.
WHO KNEW THAT I'D ACTU-ALLY SEE YOU ON THE SCHOOL GROUNDS, IT'S REALLY UNBELIEV-ABLE.
THE BIG LEAFED HYDRANGEA IS A SHORTER SPECIES OF TREES, EH?
BUT NEXT TO YOU, IT LOOKED LIKE A HUGE TREE!
SWISH!

A PERSON COMMITS A MURDER,
AND BURIES THE CORPSE UNDER-NEATH THE WHITE ROSES
THE HOLIDAYS ONLY JUST STARTED
YOU'RE SO PETITE,
WHY IS IT THAT I'D NOTICE YOU?
WE'RE PLANTING WHITE ROSES, ALL RIGHT!?
WHAT IF RED ROSES BLOOM?
HORROR
AFTER THAT THE ROSES ACTUALLY ABSORBED THE CORPSE'S BLOOD,
AND BLOOMED INTO RED COLORED FLOWERS
HEH HEH HEH
KYA—H
DON'T SAY ANY MORE!!
THERE ARE ROSES IN YOUR GARDEN?
When they bloomed they were white.
MY HOUSE DOESN'T HAVE ANY CORPSES
No then does mine!
NOW THAT YOU MENTION BLOOD,
THE ANCIENT LITERATURE CLASS DURING THE FIRST TERM OF SCHOOL

MURASAKI-SHIKIBU'S DIARY?
YES. PEOPLE FROM A PEACEFUL AND SAFE ERA THINK
WHEN YOU ADORE A PERSON, YOU'LL SWEAT BLOOD
IF IT PRODUCES RED FLOWERS,
LET'S JUST SAY IT'S MY BLOOD.
DO YOU?
THERE ARE PEACEFUL TIMES NOW.
THE ROSES YOU PRODUCE MUST BE GREEN.
THIS SLOW AND LONG VACATION

THIS IS THE BLUEPRINT OF THE GARDEN.
I'M NOT TIRED YET.
LONG-WINDED, REST A BIT, ALL RIGHT?
ADMIRING THE SCENERY FROM THE CORRIDOR AND BALCONY FROM THIS SIDE ON ONE HAND,
AND AFTER CONSIDERING THE OVERALL BALANCE ON THE OTHER HAND, LET'S ADD MORE FLOWERS
YOU CAME BECAUSE YOU WANTED TO BUILD THE GARDEN, RIGHT?
THAT'S NOT MY PURPOSE.
THEN LET'S GO REST, WHEN IT'S COOLER WE'LL DECIDE THE REST.
RATHER THAN GOING OUT,
WE CAN ACTUALLY SPEND TIME TOGETHER. JUST THE TWO OF US HERE...
STUMBLE

UWAH!
FALLS OVER
SORR...
SMACK
YOU SHOULD BE A LITTLE MORE GENTLE
BA-DMP

BA-DUM
...
...
HEH.
!
HA HA HA
YOU'RE REALLY SHORT!
MY SHADOW CAN COMPLETELY COVER YOU!
...
AH... THAT'S SO FUNNY.

DON'T YOU HAVE A BOY-FRIEND?
WANTING TO MAKE ME FALL IN LOVE WITH HIM IS EASY AS PIE.
AS LONG AS HAYATO HAS THAT KIND OF INTENTION,
... HUH?
I MEANT, HAVEN'T YOU LIKED SOMEONE BEFORE?
IF NOT, HOW COULD YOU AGREE TO DATE ME SO CASUALLY?
WHO TOLD YOU TO HAVE SUCH A STRONG AND HARD ATTITUDE, IT'S LIKE YOU'RE ABOUT TO EAT ME
AH.. I'M REALLY SORRY ABOUT THAT, ALL RIGHT?
FORGET IT,
IT MADE ME A LITTLE BIT HAPPY ANYWAY

I'VE TRANS-FERRED SCHOOLS IN THE PAST,
SO I UNDER-STAND YOUR FEEL-INGS ..
YOU CHOSE ME DURING THE LAST MONTH
YOU'D BETTER GIVE IT UP
HEY, I'M SUP-POSED TO SPIT AT THIS TIME!
Hurry come again!
MESSING WITH ME, YOU'LL BE HURT ALL OVER
...EH?

Shoujo Magic

I THOUGHT HE'D BE REALLY HAPPY ...

WAAH!

CLANG

IT REALLY HURTS!

IT'S ONLY A WORM, HURRY UP AND GET USED TO IT!

SWISH SWISH

WAAH!

...

SO— SORRY.

THERE WAS A WORM ...

COME . COME, COME, COME!

DON'T COME OVER HERE ...

THIS LONG AND SLOW VACATION

PLOP
WAH!
YOU DIDN'T EVEN WEAR A HAT,
BUT YOU'RE STILL PARADING AROUND UNDER THE HOT SUN
I... CAU—GHT YOU ..
I'll really cry okay?
DON'T!
CHI-RP
CHI-RP
CHI-RP
I'M SO STRANGE
... AH... AH
WHY ARE YOU SO SHORT ?

DIZZY...
I FEEL AS IF HE'S SAYING THAT I'M "SO" CUTE"
AH.
SO HEAVY
YOU'RE NOT GOING TO GET MAD TODAY?
I said you're short, you know.
WHY WOULD I GET ANGRY?
CLASP

HEY ...!
IT SUD-DENLY FEEL'S LIKE IT ISN'T ENOUGH.
ORIGINALLY, IT WAS SUPPOSED TO BE A LONG AND SLOW VACATION.

CHI-RP
CHI-RP
CHI-RP
AH, YOU'RE AWAKE ?
YOU FAINTED
CHI-RP
CHI-RP
WHAT'S THIS? IT'S SO GROSS ...
I THINK YOU HAVE A MILD HEAT STROKE.
YOU SHOULDN'T GET UP.
You're eating your hair
CHI-RP
CHI-RP
... WHEN YOU GO TO ENGLAND,
WILL YOU STUDY LANDSCAP-ING?
YES. SINCE I'M GOING ALL THE WAY TO ENGLAND, I WANT TO LEARN IT WELL
LAND-SCAPING ...

CAN'T YOU STUDY IT IN JAPAN —!?
EH...?
IT'S ONLY BEEN ONE MONTH.
THAT'S NOT LONG ENOUGH.
CAN'T YOU STAY IN JAPAN !?
——!
Shoujo Magic

I CAN'T STAY HERE.
I SHOULD SAY, I WON'T STAY HERE.
I WANT TO GO TO ENGLAND!
I WANT TO STUDY LANDSCAPING!
.....
YOU'RE RIGHT
FUMIO
ORIGINALLY, OUR AGREEMENT WAS FOR ONE MONTH, BUT FORGET IT.

WHAT DID YOU SAY?
IT'S TRUE THAT I'M REALLY HAPPY, BUT BEING LIKE THIS...
BUT IT WILL ONLY MAKE IT MORE PAINFUL WHEN WE PART.
WHILE I STILL CAN MAKE IT, I'LL DISAPPEAR.
THEN WHY DID YOU STILL WANT TO FIND ME...
WHAT YOU SAID WAS TRUE,
I REGRET IT
WAIT ...
WAIT! I...
Shock...

I'VE ALREADY ...
DON'T SAY ANY MORE!
CHI-RP...
CHI-RP...
GOOD BYE.
CHI—RP...
CHI-RP...
CHI-RP...

SFX: heavy rain
AH, THE TRAIN, RIGHT?
YEAH, I SAW THE NEWS.
THE TRAIN IS GOING TO STOP RUNNING FOR NOW?
I'LL BE FINE.
YES, I'LL MAKE SURE TO LOCK THE DOORS AND WINDOWS.
IT SHOULD BE OKAY TO NOT SEAL UP THE WINDOWS, SHOULDN'T IT...?
I don't know how to do it
PITTER PATTER...
THE STORM GOT SO STRONG ALL OF A SUDDEN
RATTLE RATTLE

THE GARDEN PHLOX I PLANTED TODAY... HAVE BEEN BLOWN OVER.
AH!
BANG
SFX whoosh
PATTER PATTER
OUCH!
THE SOIL IS STILL SOFT AND LOOSE.
IT'S ALL BEEN WASHED AWAY.

THE GARDEN WE BUILT TOGETHER...
THE GARDEN'S BEEN BLOWN TO BITS
CRACK
POURING RAIN...
RATTLE
RATTLE
RUSTLE
SFX: Pouring rain

SFX: Pouring rain
YOU REALLY ARE HERE!
WHAT ARE YOU DOING? HURRY AND GO INSIDE!
BUT THE GARDEN
DON'T WORRY ABOUT THE GARDEN ALREADY!

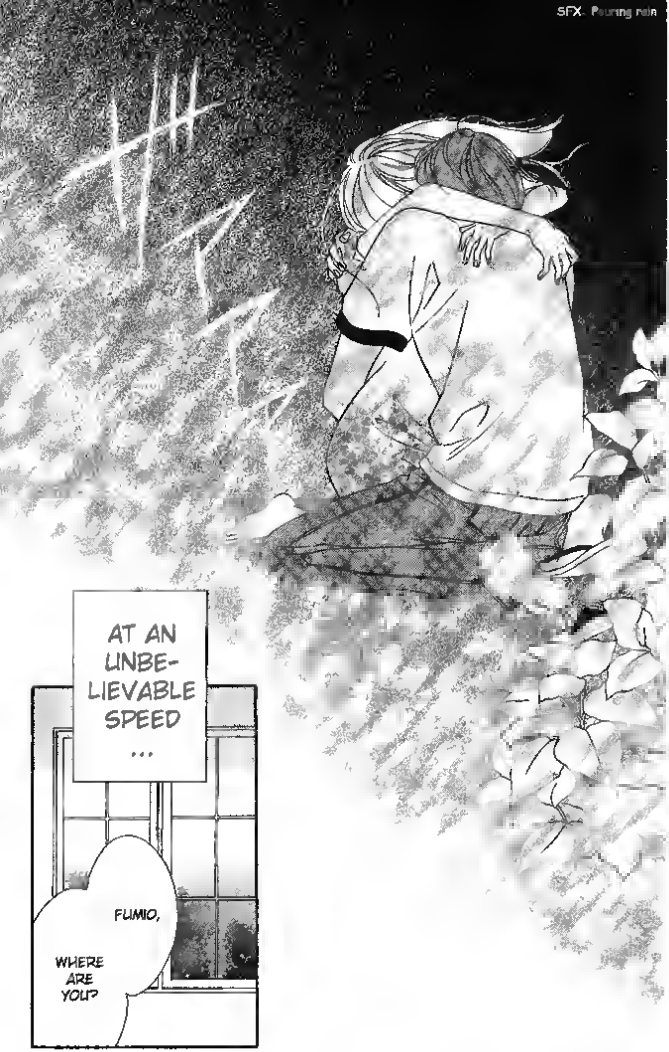
Shoujo Magic
ShoujoMagic.org

YOU LIKE ME, DON'T YOU?
YOU JUST FAINTED DURING THE DAY!
ISN'T IT TOO EARLY FOR YOU TO GET RID OF ME?
COLLAPSE
WAH!
... I CAN'T LIKE YOU, CAN I?
AH... AH...

POURING RAIN...
RAIN...
... ANY-WAY,
WE'RE GOING TO PART SOON.
IT'LL BE MORE PAINFUL IF WE WAIT, RIGHT?
... YOU DON'T LIKE ME?
I DON'T MATTER!
IF IT'S PAINFUL... LET ME BE THE ONLY PERSON IN PAIN...!
SFX: Pouring rain

THIS ISN'T LIKE YOU.
WE ALREADY DON'T HAVE TIME...
TO THINK ABOUT THE FUTURE?
PLEASE BE AS STUBBORN AND PUSHY AS THE USUAL YOU,
SELFISH,
AND INCONSIDERATE OF WHAT OTHER PEOPLE THINK...

COME AND SWALLOW ALL OF ME...
CRACKLE...
...I'M GOING AHEAD THEN...


SFX: Pouring rain
AT AN UNBE-LIEVABLE SPEED ...
FUMIO, WHERE ARE YOU?

STOP STUDYING, COME AND HELP OUT.
WAAAH, LET GO OF ME!
YOU'RE GOING TO GET MY CLOTHES DIRTY!
SUMMER'S FOOTSTEPS WERE MOVING FURTHER AWAY BIT BY BIT,

HOW BOTHER-SOME, IT'S SO DARK.
IT'S BECAUSE WE STAY OUTSIDE THE WHOLE DAY.

SLAM!
You little bastard!

I WANT VANILLA FLAVOR.
IT'S SO HOT
LET'S GO GET SOME ICE-CREAM.

WE'VE BEEN TOGETHER ...
You've got some on you
IT'S MELTING SO FAST

DEEPLY FEELING THE SUMMER LEAVING US.
YOU DON'T HAVE ANY?
IT'S ALREADY SOLD OUT... CAN'T YOU TRY THE OTHER PLACE?
THE ONE I WANT IS THE SILVER LEAVED ONE...
NO NEED FOR THAT,
IT WON'T MAKE IT IN TIME.
AH...
HAYATO...
DO YOU WANT ME TO ORDER IT?

HE'LL BE LEAVING JAPAN TOMOR-ROW.
I CAN'T FIND IT ...
WHAT DO WE DO WITH THIS TINY SPACE?
MM ...

GOOD JOB!
GOOD JOB!
WE'LL FILL IT WITH OTHER STUFF LATER.
IF NOT WE CAN GET THE STORE TO ORDER SOME OTHER TYPE.
THAT'S TRUE...
HOW'S THE GARDEN?
MM ...

Shoujo Magic

IT'S ONLY YOU LEFT. BUT YOU HAVE TO CONTINUE MAINTAINING THE GARDEN OK
I'M ALREADY STARTING TO FEEL LIKE IT'S BOTHER-SOME
HA HA HA
JEEZ
I COULDN'T POSSIBLY BE SAD.
What are you doing?
!!!
THE EVEN SADDER THINGS ...
BUT,
NOREY!!
WAVE WAVE

WILL BE FORGOTTEN IMMEDIATELY ...
AFTER CRYING LIKE THAT,
CHIRP
THINKING ABOUT IT OCCASIONALLY IN THE FUTURE,
I'D SIGH WITH FEELING AND SAY, "THESE THINGS HAPPENED BEFORE IN THE PAST."
CHIRP
CHIRP CHIRP
...
CHIRP
CHIRP

Shoujo Magic

EHE
IT'S NO GOOD THIS WAY.
WHAT'S NO GOOD?
WAAH!
YOU'RE STILL HERE!
I'M ON MY WAY TO THE AIRPORT RIGHT NOW,
AND I FORGOT TO TELL YOU SOMETHING.
DON'T FORGET ME, ALL RIGHT?

...
TURNING
OH!
THAT ONE...
WILL BLOOM WITH ROSES THAT ARE STAINED WITH SWEAT AND BLOOD.
...
THE DAY WE PLANTED THE SHORT MORNING GLORY, YOU MADE SOME SUPERBLY DISGUSTING SPAGHETTI.
WHEN I ALMOST FELL, YOU FELL INTO THOSE OTHER FLOWERS FOR THE SAKE OF PROTECTING ME.
BESIDE THE BAMBOOS, WE...
KISSED FOR THE FIRST TIME.

Shoujo Magic

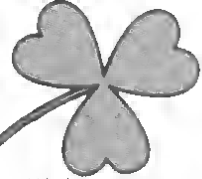
NO MATTER WHAT HAPPENS, WAIT FOR ME TO RETURN ...
THIS IS OUR GARDEN.
YOU KNOW, YOU'RE REALLY HEAVY ...
YOU TALK TOO MUCH ...

THE LION SAID THESE KINDS OF WORDS WHILE CRYING,

LOOKING SO GENTLE,

MAKING ME LOVE HIM SO.

(English Garden), Published in Betsucomi, August 2002.



We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution

All rights are retained by the original copyright holder for this manga We do these scanslations for fans, and they are by fans

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website We can be found at http://www.ShoujoMagic.org Instructions for using IRC can be found there as well

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

ShoujoMagic

Pure White Memorial Day

Scanned by Siana
Translated by LilyoftheValley
Edited by Jupiter
QC by gbc612

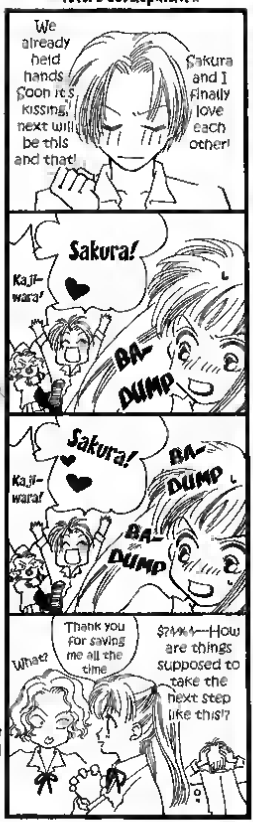
brought to you by
Shoujo Magic

純白紀念日

Hi everyone,

This is a winter story. If you are reading it during the summer, I hope it can bring you a cool feeling.

Speaking of which, I still remember the winter of the third year of high school...??? turned into a silver-white world, even the streetcars couldn't move. It brought trouble to those who had work or school. After I spent tons of energy to get to school, I even helped the teacher shovel the snow in order to make it more convenient for the other students to come. But, in the end, school was cancelled. All my hard work was wasted. If school was going to be cancelled, you should have told me earlier, Sensei! (crying in an athletic male style) In the end, I built a snowman in the school's front yard before going home.


Sakura and Kajiwara's future development..
We already held hands. Soon it's kissing, next will be this and that!
Sakura and I finally love each other!
Sakura!
Kaji-wara!
BA-DUMP
Sakura!
Kaji-wara!
BA-DUMP
BA-DUMP
What?
Thank you for saving me all the time
How are things supposed to take the next step like this?

New friendship (?) is growing...

by Riu Ayase

純白紀念日
Pure White Memorial Day
綾瀬里兎
Riu Ayase

I think
Akemi Sakura
is very
suitable.

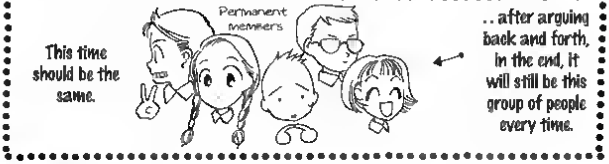
On the first class meeting in the spring of the third grade,

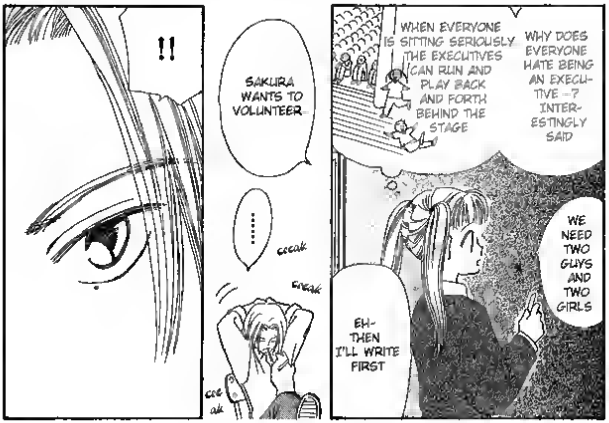
I was suddenly being named by my classmates.

This was the starting point of my class representative life.

THE GRADUATION ASSEMBLY FOR THE GRADUATES NEEDS EXECUTIVE MEMBERS. NOW WE ARE GOING TO VOTE
WHO WANTS TO VOLUNTEER?
Silent
creak
creak
creak
After that, I became the class representative every year.
Not only have I became very close to the teachers, but I've also received everybody's trust. nothing troublesome has happened.
The winter of the second year of high school..

Eeh?
IF NO ONE WHANTS TO VOLUNTEER, THEN EVERYONE PLEASE NOMINATE
uh-huh
No too trouble some
You go do it
eh
If you dare to nominate me I will nominate you too
Cre ak
creak
I don't want to

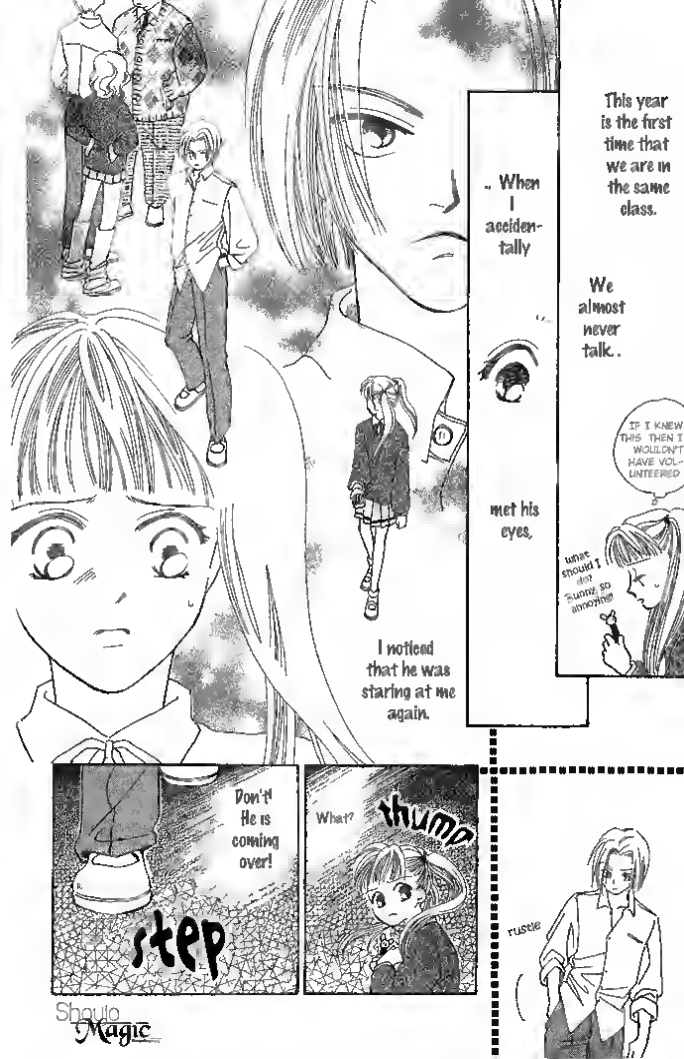

This time should be the same.
Permanent members
..after arguing back and forth, in the end, it will still be this group of people every time.


!!
SAKURA WANTS TO VOLUNTEER
.....
creak
Creak
Cre ak
WHEN EVERYONE IS SITTING SERIOUSLY THE EXECUTIVES CAN RUN AND PLAY BACK AND FORTH BEHIND THE STAGE
WHY DOES EVERYONE HATE BEING AN EXECUTIVE -? INTERESTINGLY SAID
WE NEED TWO GUYS AND TWO GIRLS
EH- THEN I'LL WRITE FIRST

RATTLE
I WILL DO IT!
$&?%•?
Doesn't know how to write kanji
CLICK CLACK
KAJIWARA?
Eh?
Chatter
Class Rep: Let's run away quickly!
What does he want to do?
GRIN
REALLY NO OTHER IDEAS

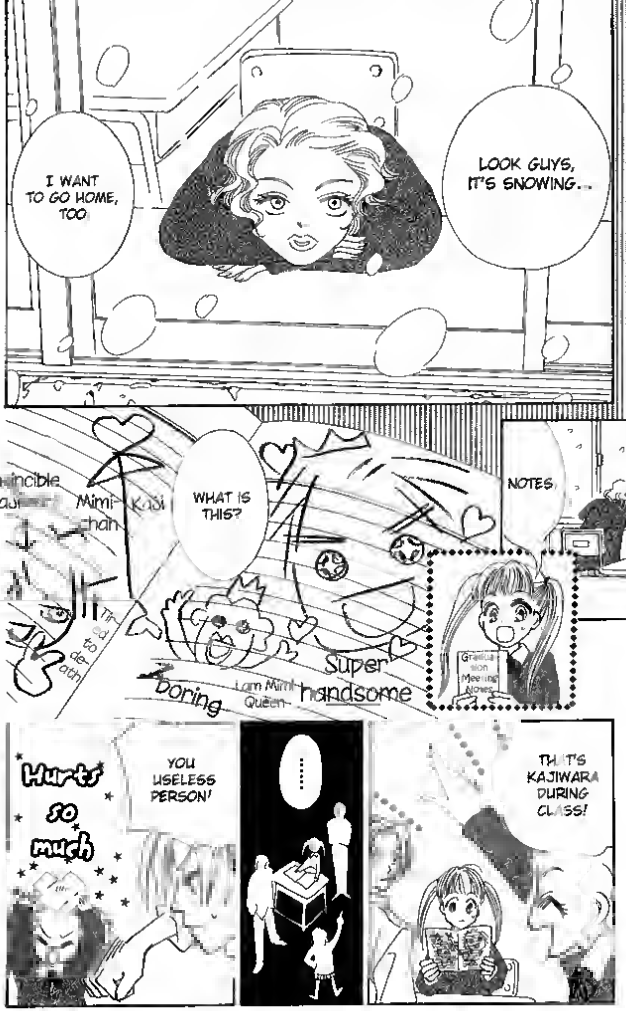
HEY,
BA
NG
STILL NEED TWO PEOPLE!
Wait...
IF KAJIWARA WANTS TO BE AN EXECUTIVE, THEN ME TOO!
WAIT, IT CAN'T BE?
THEN I WILL BE ONE, TOO.
OH WELL,

Shoujo Magic


I noticed that he was staring at me again.
.. When I accidentally
met his eyes,
This year is the first time that we are in the same class.
We almost never talk..
IF I KNEW THIS THEN I WOULDN'T HAVE VOLUNTEERED
what should I do! Sunny, so annoying
Don't! He is coming over!
step
What?
thump
rustle

Shoujo Magic

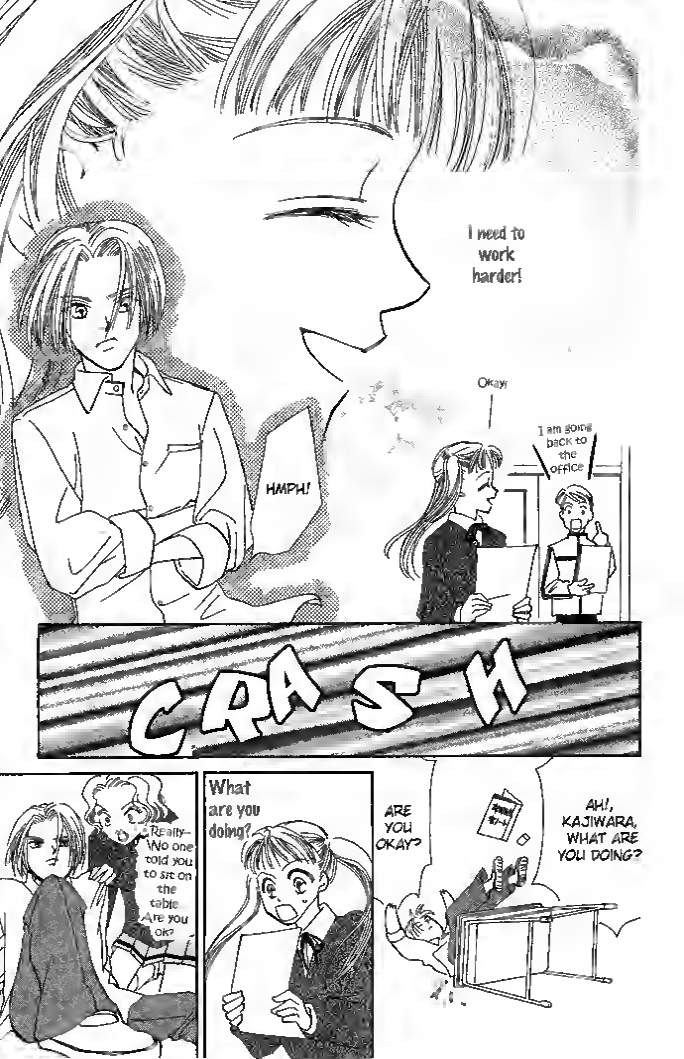
SWISH
I am scared of Kajiwara
Run
I AM SCARED OF HIM!
BAM
Hey, don't hit the door! Dis pecible thing!
Shut up-

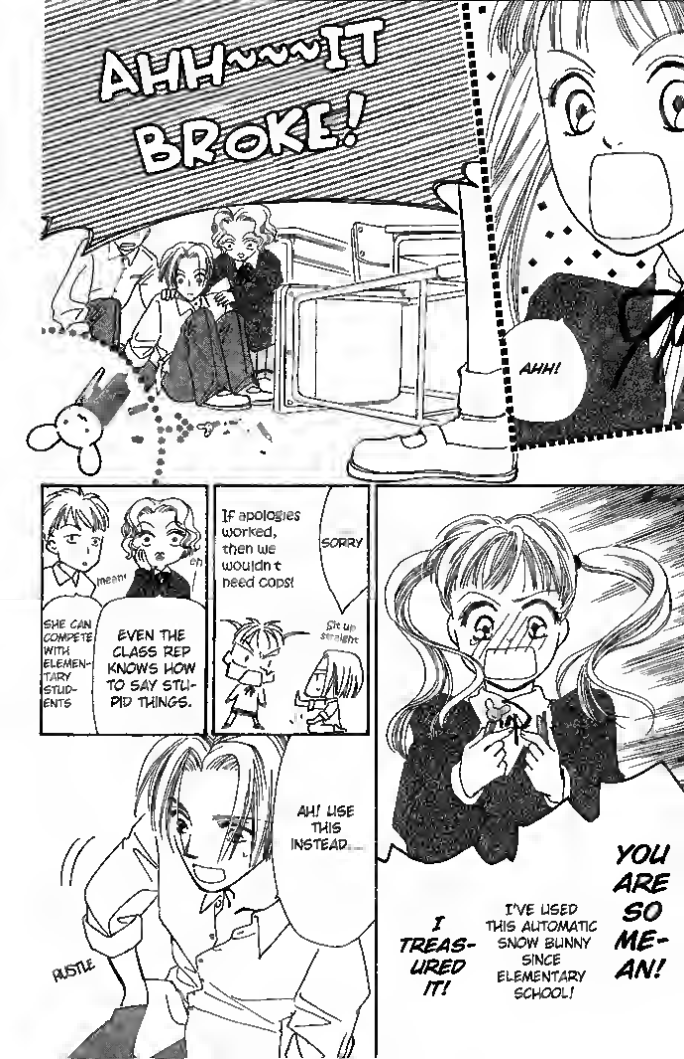

I WANT TO GO HOME, TOO
LOOK GUYS, IT'S SNOWING...
Invincible Kaj
Mimi-chan
Kaji
WHAT IS THIS?
NOTES
Super handsome
Boring
I am Mimi Queen
Graduation Meeting Notes
Hurts so much
YOU USELESS PERSON!
THAT'S KAJIWARA DURING CLASS!

IT'D BE SO GOOD IF THE OLD MEMBERS WERE HERE
THAT WAY, THE REPORT COULD HAVE BEEN DONE BY NOW
I used the report chart to cover my face quickly and cried
AHH... SO BOTHERSOME!
... what is inside these people's brains?
What you need to write are the shows for the graduation! Stupid, what are you gonna do? Hey!
So much snow let's play snow war!
But..
The meeting just now was horrible, too
.....
Changing topics so fast.. our class' shows are still not done.
Who will come and help me...?
Why did it turn out like this?
Wow- It's real! The snow is so thick!

Shoujo Magic

YES!
shock
SUIGO
EXECUTIVES OF THE SECOND YEAR FIFTH CLASS, YOU GUYS ARE STILL HERE!?
COME
IS THE REPORT DONE?
thud
OH, SAKURA! IT'S GOOD THAT YOU'RE HERE.
Now is not the time to get depressed!
IF IT'S YOU, THEN I DON'T HAVE TO WORRY
YES!
CHEK
CHEK
CHEK
ONLY YOUR CLASS HASN'T HANDED IT IN.
EACH CLASS HAS TO HAND IN THE REPORT BEFORE LEAVING
CORRECT.
SORRY, WE ARE STILL DISCUSSING


I need to work harder!
HMPH!
Okay
I am going back to the office
CRASH
Really~ No one told you to sit on the table. Are you OK?
What are you doing?
ARE YOU OKAY?
AH!, KAJIWARA, WHAT ARE YOU DOING?


AHH~~~IT BROKE!
AHH!
meany
eh
SHE CAN COMPETE WITH ELEMENTARY STUDENTS
EVEN THE CLASS REP KNOWS HOW TO SAY STUPID THINGS.
If apologies worked, then we wouldn't need cops!
SORRY
Sit up straight!
AH! USE THIS INSTEAD...
RUSTLE
I TREASURED IT!
I'VE USED THIS AUTOMATIC SNOW BUNNY SINCE ELEMENTARY SCHOOL!
YOU ARE SO MEAN!

I..
I DON'T NEED ANY REPLACEMENTS!
Roar
Exhale
What's wrong this time!?
SAKURA, YOU SHOULDN'T BE SO MAD. JUST CALM DOWN A LITTLE BIT.
BECAUSE OF THE SNOW, THE ELECTRICITY WENT OFF. IT SHOULD BE BACK ON SOON.
...
FU.

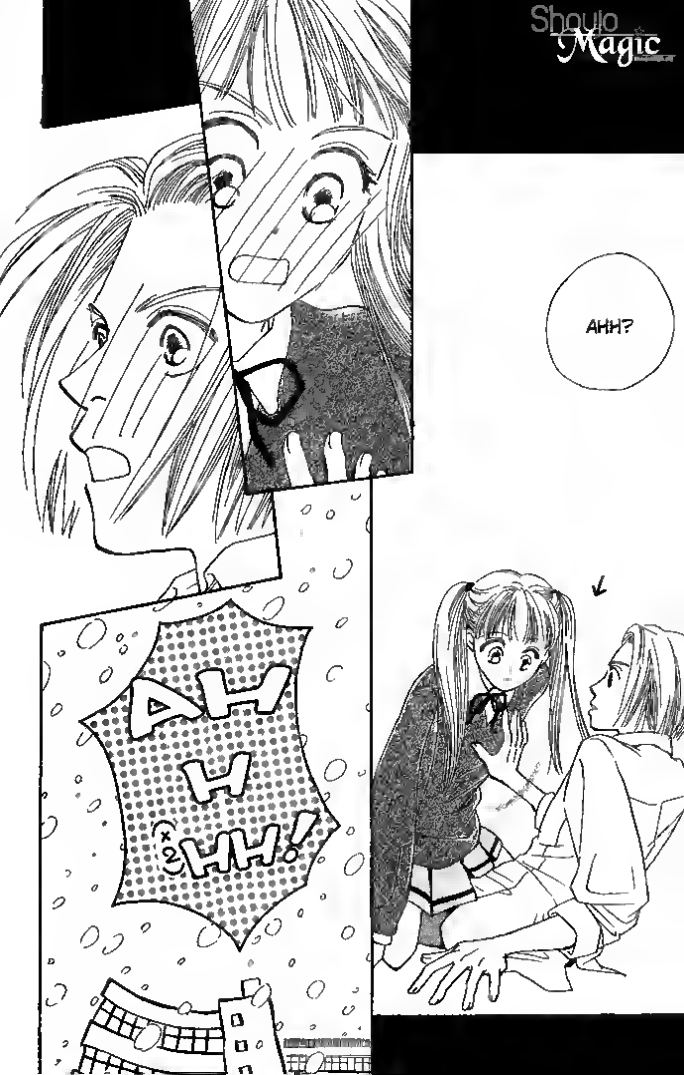
I WANT TO BARF.
AH, CRAP. ARE YOU OK, GOROO?
GOROO HAS BEEN THROWN INTO THE CLOSET BY HIS BROTHER BEFORE... BECAUSE OF THAT, HE IS AFRAID OF THE DARK.
SO WHAT!?
TOO FUNNY
.....
I QUICKLY...
!?
IDIOT! SAKURA, IT'S DANGEROUS IF YOU MOVE AROUND!
NO. THIS IS BAD! HE'LL BE OKAY IF THERE IS A BIT OF LIGHT. RIGHT!
I HAVE A FLASHLIGHT PEN IN MY DRAWER... WAIT A MOMENT
IT'S OKAY. MY EYES ARE ALREADY USED TO THE DARK
I'M COLLAPSE
!!
AH!

thump
Ahhh?

Shoujo Magic
FALL
VERY
THIS IS NOT THE FLOOR.
HURTS SO MUCH
IT HURTS
WHAT? WHAT WAS THAT SOUND? WHAT HAPPENED?
GOROO, DON'T THROW UP!
KAJIWARA? WHY IS HE HERE?

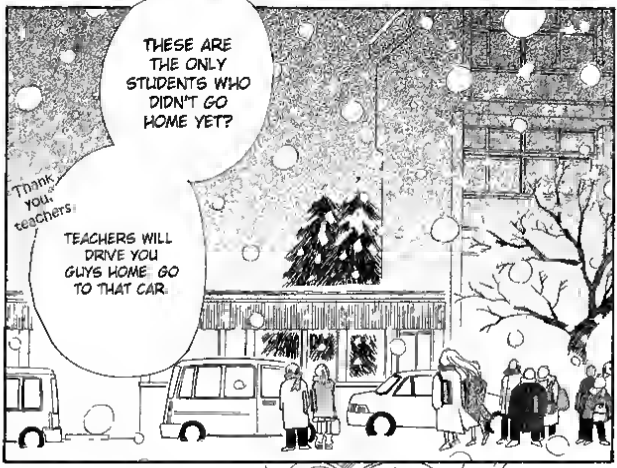
SAKURA? ARE YOU HURT?
tug
SORRY, I'LL GET UP NOW!
NO, NO, MY HAIR GOT STUCK...
I pressed him to the floor!
GRAB
HAIR? WHERE? TOO DARK I CAN'T SEE!
OUCH!
grab
squeeze
HMM?
GET UP FIRST!

Shoujo Magic

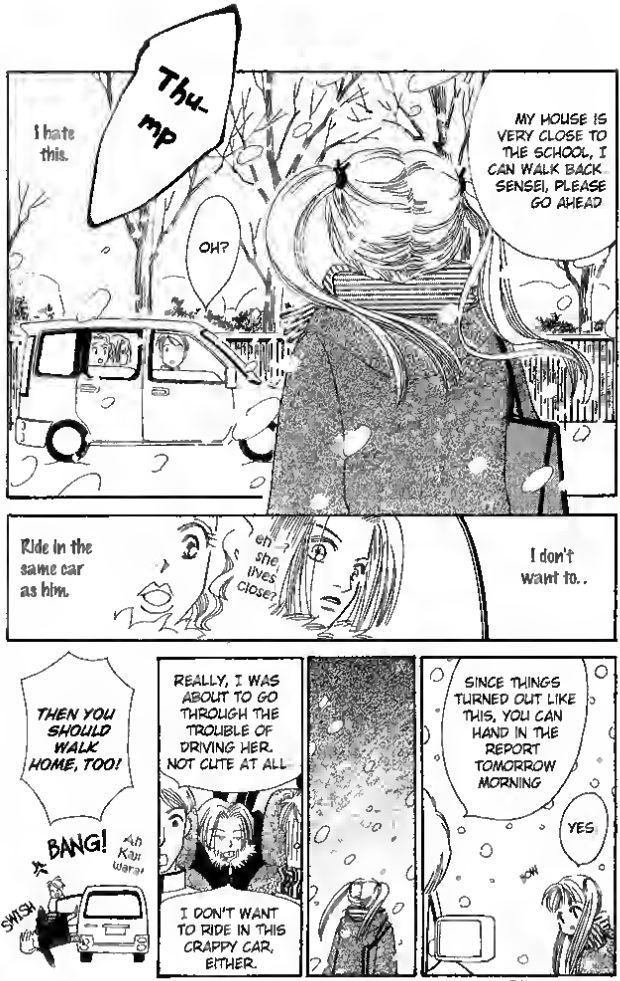


SCREAMING?
FROM SECOND YEAR FIFTH CLASS! ARE THERE STILL STUDENTS HERE?
HEY, KAJIWARA!
WHY ARE YOU STICKING TOGETHER WITH SAKURA!?
STEP STEP STEP
NOT MY FAULT! SHE FELL ON ME!
YOU GUYS SEPARATE IMMEDIATELY!
WAIT ...
EEE...
OUCH!
Ouch.
STUPID WOMAN, DON'T PULL SAKURA!
grab
THUMP

Clat-
ter
YOU GUYS OKAY?
shine
Sob
Sob
Sob
Sob
GRAB
GRAB
!!!!


THESE ARE THE ONLY STUDENTS WHO DIDN'T GO HOME YET?
Thank you, teachers.
TEACHERS WILL DRIVE YOU GUYS HOME. GO TO THAT CAR.

YES, YES
DON'T CHAT ANYMORE, GET IN.
Thump!
I wanna go to the lies de Kajiwara!
Sakura, hurry up!
Thump!
WHY WAS I THE ONLY ONE WHO GOT HIT?
You idiot!
I WANT TO SLAP HIM, TOO.


Thu-mp
I hate this.
OH?
MY HOUSE IS VERY CLOSE TO THE SCHOOL, I CAN WALK BACK. SENSEI, PLEASE GO AHEAD
Ride in the same car as him.
eh? she lives close?
I don't want to..
THEN YOU SHOULD WALK HOME, TOO!
BANG!
Ah Kan warai
SWISH
REALLY, I WAS ABOUT TO GO THROUGH THE TROUBLE OF DRIVING HER. NOT CUTE AT ALL
I DON'T WANT TO RIDE IN THIS CRAPPY CAR, EITHER.
SINCE THINGS TURNED OUT LIKE THIS, YOU CAN HAND IN THE REPORT TOMORROW MORNING
YES
HM

Shoujo Magic

cold,

cold,

cold,

very.. cold!

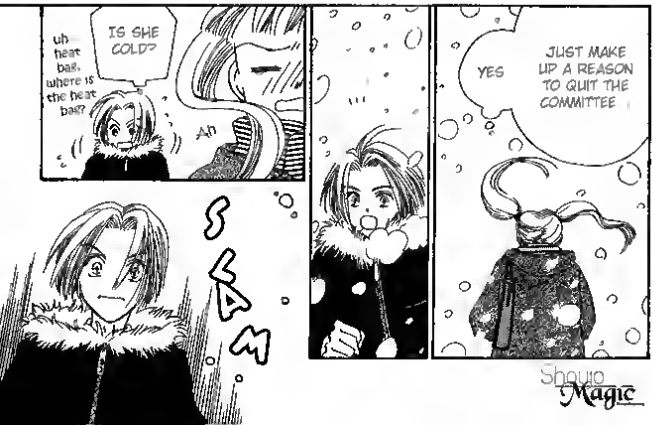
If I have to ride in the car with him,

I'd rather walk home alone in this cold.

SAYING THAT MY HOUSE IS CLOSE TO SCHOOL IS A LIE.. I USUALLY HAVE TO WALK FOR TWENTY MINUTES. IN THIS SNOW STORM, HOW LONG WILL I HAVE TO WALK FOR?

NO WONDER IT HURTS.
MY NAIL BROKE.
Before,
But,
I used all my energy.
PULL
I wanted to push Kajiwara away
I couldn't push him away no matter what.
It allowed me to realize this reality
"A woman's strength can't beat a man's."

Shoujo Magic



Shoujo Magic

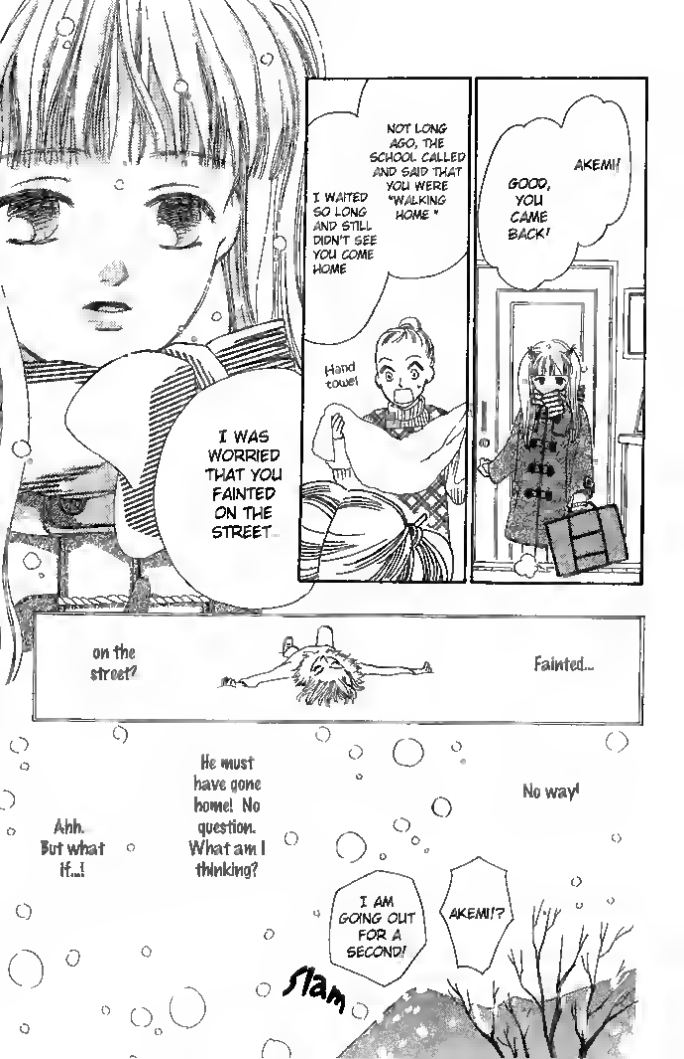
LIGHTLY
POLL
WHAT DO YOU WANT?
I could sense,
him approaching.
DON'T COME NEAR ME!

I am afraid.
Sentence after sentence came out of my mouth... I was surprised myself.
DON'T TALK TO ME AGAIN!
I DON'T WANT TO SEE YOU AGAIN!
I am afraid.
I am...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SAID SOMETHING THIS COLD.
Kajiwara's face turned darker and darker...
But, my fear didn't disappear.
I am afraid.
GO AWAY!
scared...

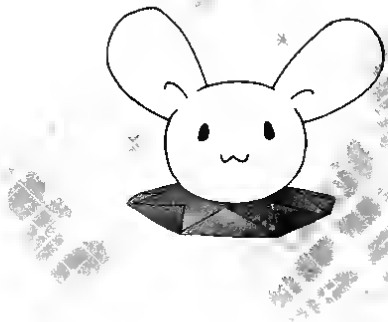
RUN
Fall
ARE YOU OKAY, SAKURA?
DON'T COME HERE! GO AWAY!
AH.
Can't stop..
myself from saying ugly things.
STAGGER
I HATE THIS!
... SORRY.
I'M BOTHER-SOME NOW
MY THOU-GHTS ARE MESSED UP.
FINE

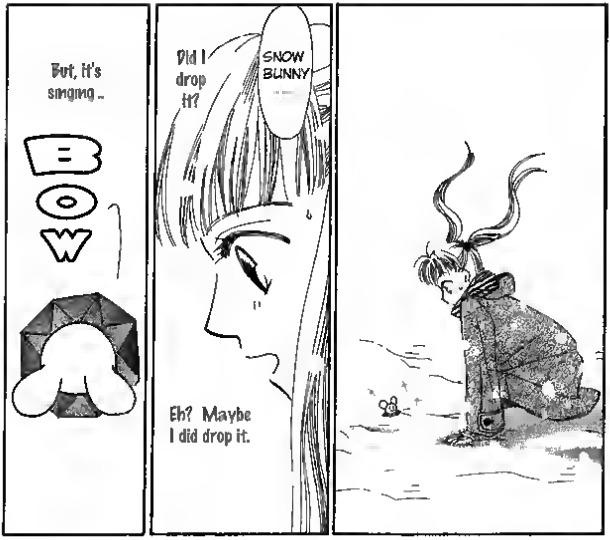
I WILL WAIT FOR YOU UNTIL YOUR THOUGHTS ARE NOT MESSED UP ANYMORE.
Lie down
.....

Shoujo Magic

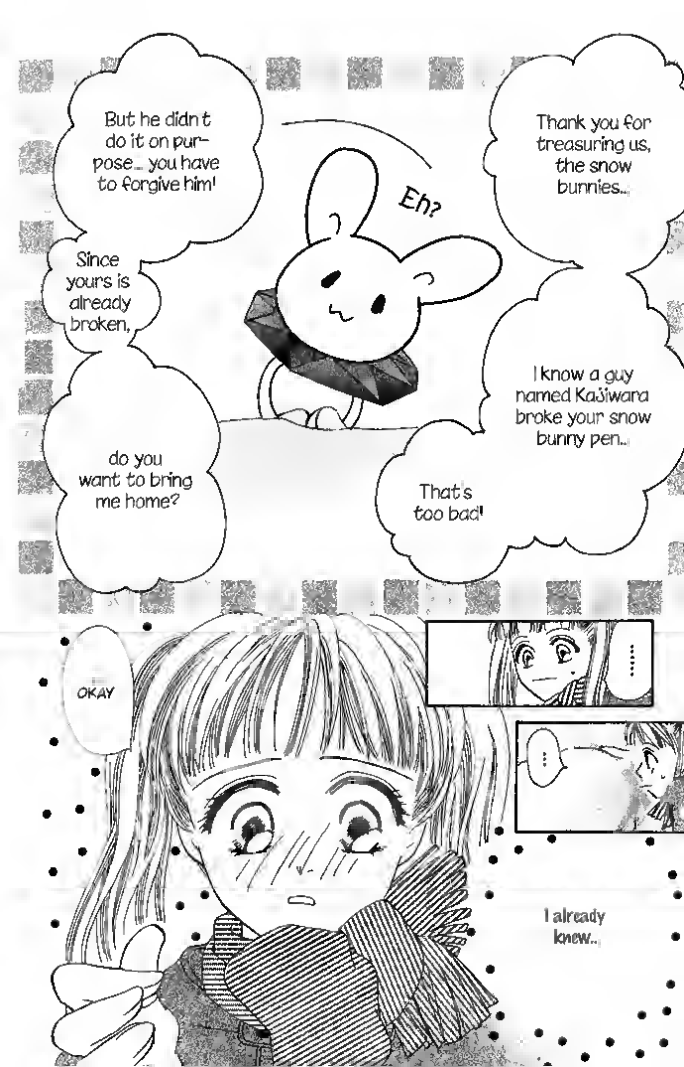

I WAS WORRIED THAT YOU FAINTED ON THE STREET...
I WAITED SO LONG AND STILL DIDN'T SEE YOU COME HOME
NOT LONG AGO, THE SCHOOL CALLED AND SAID THAT YOU WERE "WALKING HOME."
Hand towel
GOOD, YOU CAME BACK!
AKEMI!
on the street?
Fainted...
Ahh. But what if...!
He must have gone home! No question. What am I thinking?
No way!
I AM GOING OUT FOR A SECOND!
AKEMI!?
Slam

Huff
Huff
Huff
AH... SCARED ME
I THOUGHT SO
He is not here.
GLINT
Music?





Shoujo Magic


But he didn't do it on purpose... you have to forgive him!
Since yours is already broken,
do you want to bring me home?
Eh?
Thank you for treasuring us, the snow bunnies...
I know a guy named Kashiwara broke your snow bunny pen...
That's too bad!
OKAY
.....
...
I already knew...

Shoujo Magic

I WAS THINKING, THAT IF YOU RETURNED, I WOULD DEFINITELY WANT TO GET YOU.
If he catches me, I definitely can't escape.
I WANT TO SAY...
Ahh
Shiii
TODAY LOTS OF THINGS HAPPENED
BUT, YOU KEPT ON AVOIDING ME
NO MATTER WHAT, I WANT TO GIVE THIS SNOW BUNNY TO YOU
SO TODAY I
I HEARD THAT TODAY IS YOUR BIRTHDAY,

HAPPY BIRTHDAY.

Chatter
Waaa!
No way!
Class Rep and problem student!
Such a weird match!
It seems like the future is going to be difficult.
Kyu
WAIT, KAJI-WARA?
EH? WHY NOT?
LET'S NOT HOLD HANDS!

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

ShoujoMagic

Unlock your heart.... Dare to realize your dreams... and sate your desires....

The Cafe That Ended The Unrequited Love

Scanned by Siana
Translated by Funsom
Additional Translation by Hiro^^
SFX Translation by thestarpedone
Edited by Turniptopia
QC by Minami

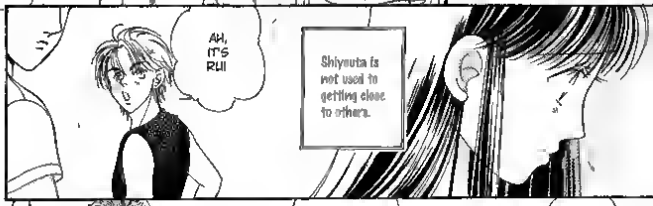
www.ShoujoMagic.org ShoujoMagic@arctoo.net

The Cafe That Ended The Unrequited Love
Keiko Adachi

I guess his first impression of me must have been terrible.
PANT
PANT
HELLO, MY NAME IS HEMURA RUI
I'M SORRY!
BOWING REPEATEDLY
When my friends first introduced me to Shiyouta ..
I was late again ..
RUI DOES EVERYTHING SLOWLY
SHE EATS, WALKS EVERYTHING IS SLOW
FEELING DOWN
PLEASE EXCUSE THAT SHIYOUTA
Blushes
BLUSH
BLUSH
DON'T WORRY ABOUT IT.
LATE, EARLY, DOES IT MATTER?

B-DUMP
Smiles...
It was at that moment, that I fell in love with Shiyouta...
HE SEEMS LIKE A NICE GUY...
DOP
DOP
That's great
MM... UN
Eh? You are dating Shiyouta...
THANKS FOR COMING
I'M SO HAPPY
SHY
MMMMM
Everyday starts at the same location, same seat
And we always meet at noon.

THAT AH...
AH,
I'M SORRY
I'M NOT USED TO HOLDING HANDS WITH OTHERS
CONTRACT
I ONLY JUST REALIZE THAT
I'M SORRY
RUI...
I'M REALLY HAPPY RUI...

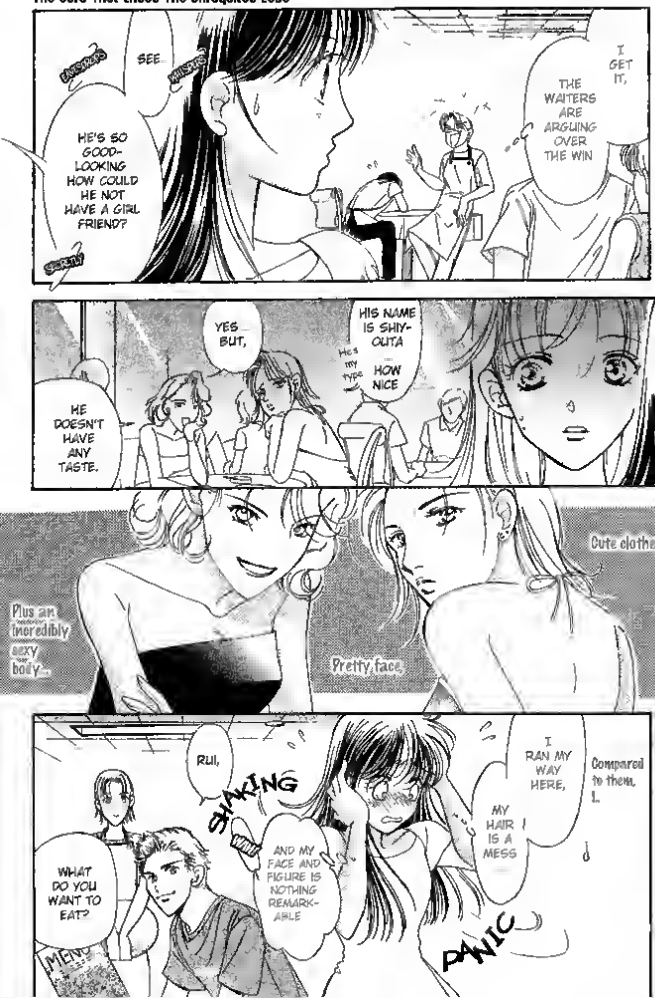

AH, IT'S RUI
Shiyouta is not used to getting close to others.

PAT
YOU LOVE HIM?
RUI... THIS GUY HERE IS A MAN OF FEW WORDS
EH? YOU TWO ARE DATING...

WHAT ABOUT YOU?
SQUEEZ
You are so lucky
EH?
I LOVE HIM.
YES
SAY IT?
RUI

NONE OF YOUR BUSINESS
THAT'S IT!
He's the kind of person
That's more your style
RUI, LET'S GO
that won't say "I love you" even in teasing
LET ME ASK YOU, IS THIS OUTFIT BETTER?
That is why I always feel insecure ...
SIS... IT'S ALREADY PAST ELEVEN.
Stop having your own fashion show
I hope that he can love me more.
So every time we date...
I end up going out at the last minute because I was getting prepared.
And then today..
10 Minutes...
5 Minutes...

This time finally...
was 30 minutes late.
HUFF...
HUFF...
GUZ-ZURU-DO-ROOD
I WIN! I WIN!
SHIY-OUTA
TCHE!
MUTTER...
MENU
HI
WHAT ARE YOU TWO ARGUING ABOUT?
GO BACK TO WORK!
I'M LATE FOR THIRTY MINUTES
REALLY
BOW
SORRY!
BOW
HUFF...
IT'S ALRIGHT.
SMILE
YOU DON'T HAVE TO MIND
I CAN CATCH THE BALL GAME
BALL GAME ?
WA-A-A-A-AH...
J An team just hit the winning homerun


I GET IT,
THE WAITERS ARE ARGUING OVER THE WIN
SEE
HE'S SO GOOD-LOOKING HOW COULD HE NOT HAVE A GIRL FRIEND?
SHOCK!
HIS NAME IS SHIY-OUTA
He's my type
HOW NICE
YES... BUT,
HE DOESN'T HAVE ANY TASTE.
Cute clothes,
Pretty face,
Plus an incredibly sexy body...
I RAN MY WAY HERE,
Compared to them, I...
MY HAIR IS A MESS
AND MY FACE AND FIGURE IS NOTHING REMARK-ABLE
PANIC
RUI,
SHAKING
WHAT DO YOU WANT TO EAT?
MENU

Let me ask you, Shiyouta

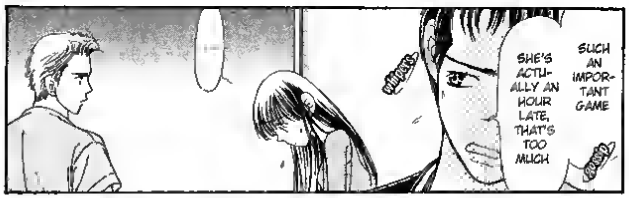
started seeing me because you love me?

Did you really...

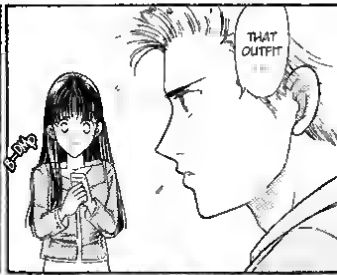
They will send it the day after tomorrow
THIS IS THE FIRST TIME I BOUGHT SOMETHING ONLINE.
YES.
YOU REALLY GOT THE TICKETS.
OH?

THEN
LET'S GO WATCH THE GAME TOGE-THER
HEH HEH HEH
THE J-AN GAME, THE TICKETS YOU BOUGHT WERE BEHIND HOME PLATE, RIGHT?
YOU ACTU-ALLY GOT THE TICKETS
HM
Honoo.
The next date...
I must get there on time.
Then I'll ask him his true feelings.
GASP
GASP
I'M SOR-RY!
DID YOU STARTED SEEING ME BECAUSE YOU LOVE ME?

Fourth period second half,
J-An losing!
I MISSED MY STOP
SO...


SHE'S ACTUALLY AN HOUR LATE, THAT'S TOO MUCH
SUCH AN IMPORTANT GAME
WHOOSH
CRUSH

THAT TYPE OF CLOTHES DON'T SUIT YOU WELL


THAT OUTFIT
J-ANN

WHAT YOU SAID...
THAT'S TOO CALLOUS
GRIP
I put so much effort into getting ready
IT WAS ALL TO MAKE HIM HAPPY!

Shily outa...
...
WELL THEN, THE PERSON WHO'S LATE IS NOT CALLOUS, THEN?
Hah hah
YOU WON'T BE LATE?
NEXT TIME ....
I WAS LATE ....
I'M SORRY!
This is the first time he got angry because I was late.
WHAT THE...
YOU NEVER UNDERSTOOD MY FEELINGS...
I'LL WAIT FOR YOU BUT I WON'T HAVE ANY EXPECTATIONS
NEXT TIME
I GET IT.
PAT!!

I...
ALWAYS FEEL INSE-CURE
SOB...
My mind is whirling!
No
AND NEVER HOLD MY HAND
YOU NEVER SAY THAT YOU LOVE ME
I don't know what to do
RU!
.!?
SO...
SOB...
I hate this
SOB...
SORR-RY
?
SOB...
THE NEXT TIME IS THE LAST TIME.
The tears won't stop...
IF I'M LATE TO OUR NEXT DATE,
LET'S JUST BREAK UP.

How did it turned into breakup?
Weren't you going to ask Shiyouta how he really feels?
I never wanted to break up!
I loved him so much.
SOB...
SOB...
I... NEVER INTENDED TO SAY THINGS LIKE THAT
You just have to get there by 12.
That makes things easy then, tomorrow—
WHEW...
I'LL WEAR THIS TOMORROW.
OKAY
I want to find out how Shiyouta really feels.
I don't want to break up...
I want to apologize to him...

PPP...
This time I
definitely won't be late!
HM
GA
ZE
SMACK!
PPP
On the day of the date compared to usual...
even woke up two hours earlier
I CAN TAKE IT SLOW-LY
he he heh
AND I'VE ALREADY GOTTEN A LOT OF THINGS READY YESTER-DAY
THERE'S STILL A LOT OF TIME
WELL
I'LL CHANGE FIRST
Sis I have a goukon Lend me that outfit ♡

To think I woke up so much earlier today compared to usual!
PANIC
PANIC
This too!
I wore this the last time.
THE OUTFIT THAT I WAS GOING TO WEAR TODAY!
LOUSY SISTER, SHE TOOK...
BSH SH HH H
THIS IS NOT ANY DIFFERENT THAN USUAL!
TAKAGI-STATION
Next Station-
CLACK CLACK
Looks like.
I should still be able to make it
NO WAY
This is the express train to Mijukoshi
Miju koshi Miju koshi

I'M IN THE WRONG TRAIN! IT'S HEADING IN THE OPPOSITE DIRECTION?
BANG
AND IT'S THE EXPRESS?
The timing will be tight..
CHANGE TRAINS IN THE NEXT STATION..
How...
How?
BSHHHH
Maybe I'll be late.
UNEASY
UNEASY
I should call Shiyouta and let him know
SHIYOUTA !!
MIJUKUSH
I'll wait for you but I have no expectations.
PAIN
SH
Mijukoshi - Mijukoshi

There's still five minutes until the agreed time.
Gasp
Gasp
IF I RUN HARD I MIGHT MAKE IT
Light
From the train station to the cafe...
THE RED LIGHT HERE...
ACTUALLY
TAKES A LONG TIME!
HOOK
ZOOM
ZOOM
GAP
THE CAFE IS RIGHT IN FRONT OF MY EYES!
If I'm late to the next date.
Then let's break up
Light
RUN
SHIY-OUTA!!

DONG
DONG
DONG
DONG
!
DONG
GASP
GASP
NO WAY!?
GASP
I DIDN'T MAKE IT?
CHATTER

DONG
HA HA HA
Exhausted
SIGH
AND THEN...
GIGGLE
GIGGLE

SOB...

SOB...
SOB...
Help
Shiy-outa

He's still waiting for me
Maybe...
WEL-COME...
No...
I was not late over a minute!
TUDU
KYAAAA

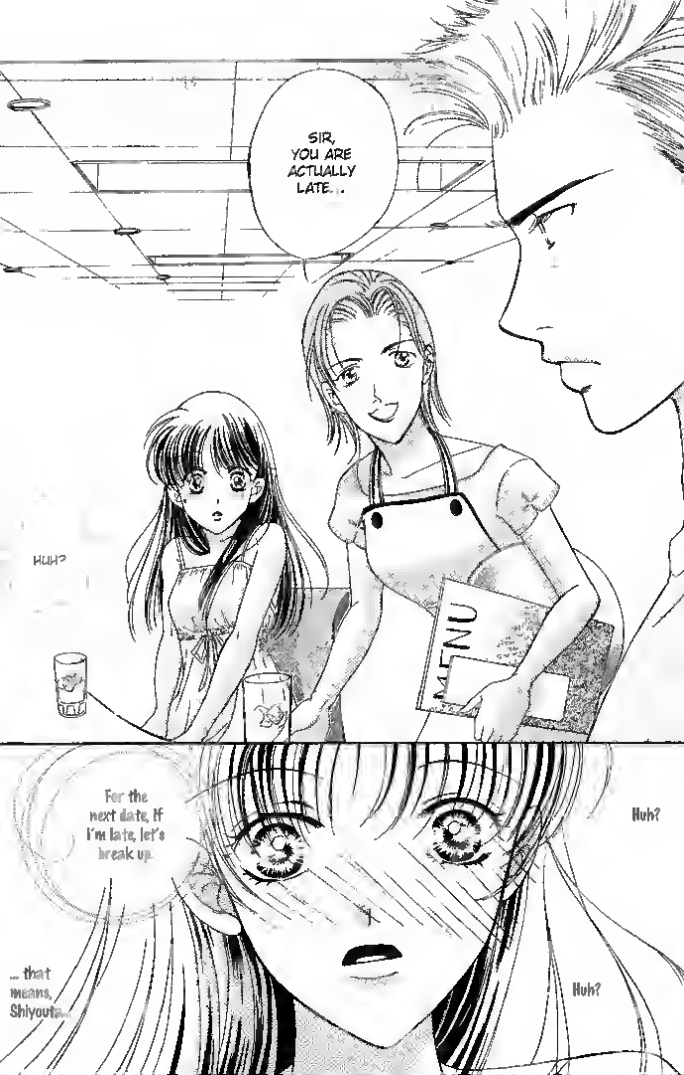
Gasp...
Gasp
...
Well then
What would cost him to wait for one more minute?
SOB...
...?
Here
THAT'S TOO BAD,
I HAD BET ON YOU BEING ON TIME TODAY.
Bet?

YOU TWO BE QUIET DON'T BE RUDE!
TCHE
YEAH! HA!
SEE
SHE'S LATE AGAIN TODAY, RIGHT?
I WIN!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
Of course
CLINK
CHATTER
Ha ha ha
CHATTER
NO MESSAGE
CHATTER
Ha ha ha
NO WAY?
CLINK
Ha ha ha
CHATTER
There's no such thing
THIS TASTE GREAT
CHATTER
Ha ha ha

Ha ha ha
Ha ha ha
Is actually so long...
Ha ha ha
AHR
AHR
Five minutes
CLINK
WEL-COME
CLINK!
CLINK!
I should just
go home.
LUCKY TODAY IS A CLEAR DAY
OH YEAH
Maybe

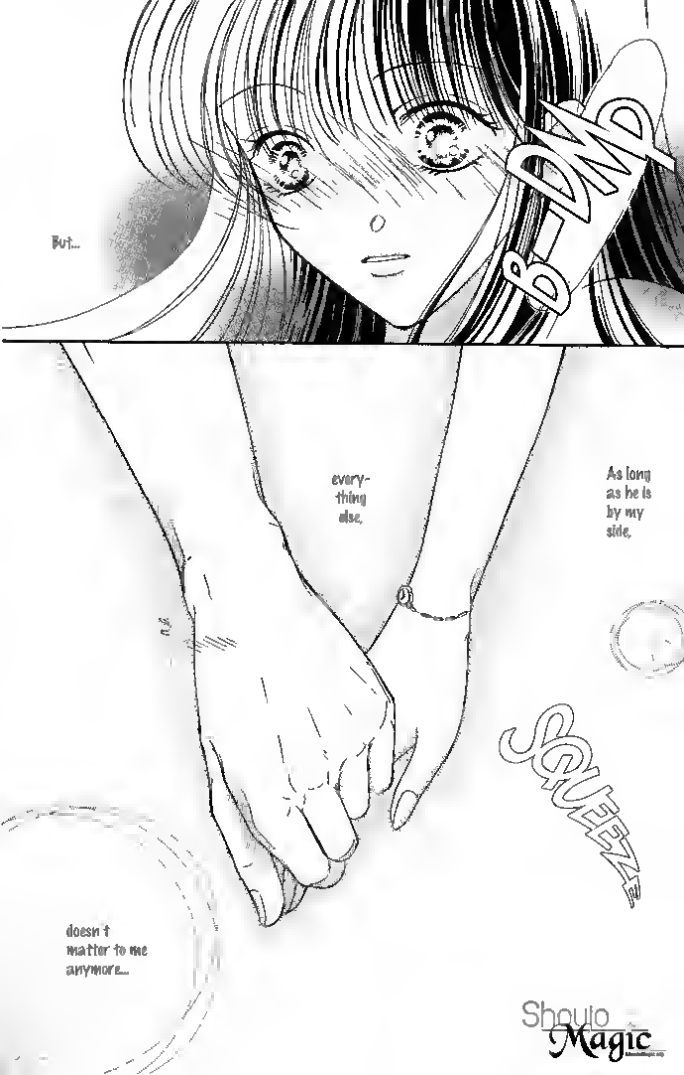
GEEZ,
YOU MADE ME WAIT FOR FIVE MINUTES!
MAYBE SHIYOUTA WILL COME BACK...
I'M VERY BUSY TOO
I CAME OUT JUST FOR THIS!
SORRY, SOMETHING CAME UP AT WORK
SHIYOUTA
I'M SORRY
WHAT I HATE MOST
ARE PEOPLE THAT ARE LATE!
SORRY I'M LATE!
WILL NOT SAY "I LOVE YOU".
But
WHEN HE NEVER SAYS A WORD IN ANGER
AND FORGIVES ME FOR BEING LATE,
I FEEL AS THOUGH HE ALWAYS "HAS ME IN HIS HEART"

Made Shiyouta suffer such pain...
SOB
SOB
Yet, I always...
SOB
I'm sorry.
SHIY-OUTA
SOB
RATTLE
—
WOW!
RARE THINGS HAPPENED TODAY...
—
B-DUMP
KUH?
Huh?
SHIY-OUTA!!


SIR, YOU ARE ACTUALLY LATE..
HUH?
MENU
For the next date, if I'm late, let's break up.
Huh?
... that means, Shiyouta...
Huh?

I'M SORRY ABOUT LAST TIME
I WAS IN A BAD MOOD
is late on purpose?
Shiyouta...
NO
ME TOO
IT WAS MY FAULT
I LOVE YOU
I DON'T WANT TO BREAK UP
Shiyouta...
I'M SORRY

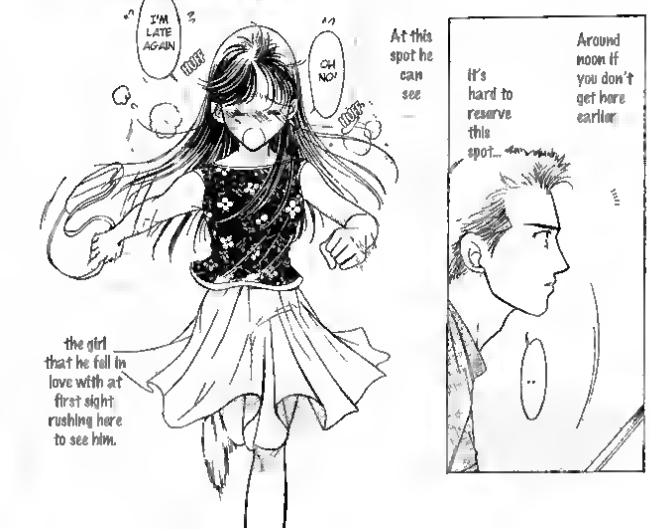
What are your feelings towards me?
B-DMP
B-DMP
SHIY-OUTA, WHAT ABOUT YOU?
B-DMP
Shiy-outa
I...
AH...
B-DMP
B-DMP
In the end
PROB-ABLY THE SAME AS YOU
how he truly feels.
I still couldn't ask.


But...
B-DNP
every-
thing
else.
As long
as he is
by my
side.
SQUEEZ
doesn't
matter to me
anymore...

HEE HEE HEE
I arrived ten minutes before noon...
At our next date,
WELCOME
CHIRP
Chirp
Chirp
Clang
Clang
WHAT
HE'S ALREADY HERE
Tchk
I HAD WANTED TO SURPRISE HIM.
But ...
HELLO
AH.
HELLO
AND THANK YOU!
Hee hee hee
HUH?
Thanks for what?

TODAY, YOU ARE NOT LATE
Whaaat?
I WON THE BET.
Whaaat?
Hahaha
LET ME TELL YOU A SECRET
Whaaat?
TO THANK YOU,
Whaaat?
secret?
?
It's just a little Valentine candy
Dearest
SHRIEK
THROW

IN EVERY SINGLE DATE, YOUR BOY-FRIEND
Whaaat?
ALWAYS ARRIVES THIRTY MINUTES EARLY
Whaaat?
Eh?


I'M LATE AGAIN
RUN!
OH NO!
RUN!
At this spot he can see
the girl that he fell in love with at first sight rushing here to see him.
Around noon if you don't get here earlier
it's hard to reserve this spot...
!!!!
..

Whenever he sees that scene...

AHH... MY GIRLFRIEND IS THINKING OF ME IN HER HEART...

he said that he will always feel that way

Special Essay.....The moment that causes tears.

First time meeting everyone, hello! Thanks for reading my work. One thing that always brings tears to my eyes are things that "makes me feel touched". Whenever I see a warm color view conversation expression, or song, I'll cry. The purer the way these things are expressed the easier it will make me cry. Hence no matter if it's a man or woman, my favorite kind of person is a pure and sensitive person.
- Keiko Adachi

by Keiko Adachi

Haruyo, you can even pour a cup of tea properly!
He wants to cry
PUT YOUR INDEX FINGER LIKE THIS
I'M NOT NIMBLE ENOUGH
Personally I really like these characters. To be able to see them again brings me such joy that makes me want to shed tears. The design for this sketch is [Haruyo is very athletic but not very nimble with her fingers.] She can't even prepare Chinese tea properly and is currently undergoing Sparta style training. As to why she is learning how to prepare Chinese tea please read [Private Water] collected in deraKoma that was published in February of 2003. Kaya's love is passionately expressed. Nice to meet you
- by M. Washio
YOU CAN CONQUER ALL WITH YOUR LOVE
SHOULD TAKE HER TO ANOTHER TEA CEREMONY CLASS.
Cries because he's not nimble.
Tears into she's trowhat
Sigh, sigh.

by Mie Washio

Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution

All rights are retained by the original copyright holder for this manga We do these scanslations for fans, and they are by fans

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website We can be found at http://www.ShoujoMagic.org Instructions for using IRC can be found there as well

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

SHOU JONG GI
but we're different...

Bitter

Story 6 Great Waiters?

Scanned By: Sora
Translated By: LilyoftheValley
Translation Help: Hime
Edited By: Leej
Proofed By: gb68

Shoujo Magic

Great
Waiters?
鷲尾美枝
Mie Washio

GRAB
YOU WERE THE ONE WHO BUMPED INTO ME
sigh
Give me an apology, Yo!
WHERE ARE YOU LOOKING WHEN YOU WALK, HUH!?
DUDE!?
WHO SHOULD BE THE ONE APOLOGI-ZING?
TWIST
Agh!

BUT, YOU ARE A WOMAN... BE CAREFUL THAT YOU DON'T GET ANY SCARS!
YEAH.
WO
HARUYO, YOU ARE SO COOL!
OH... KAYA I forgot you were here
WOMAN...!?
That's right.. I am Haruyo Saito.
I'm really a girl.
Sorry for not being a girl
HOT CAFE
TODAY WE'RE GOING TO...
Ah, here, here!
THIS IS A POPULAR CAFE... ALL THE WAITERS ARE SO HOT!
Two people?
Welcome

Sorry for making you wait
No problem~
Kaya ♀ Goal: Eye Contact
BUT-
AFTER SIXTEEN YEARS OF BEING A GIRL, I—
CLINK
—I OFTEN THINK I WAS BORN THE WRONG GENDER—
SIGH
HARUYO
Chatter
Chatter
Look, the guy at that table is so cute!
So true!
Yes, yes
When you're on a date with me, talk like a guy!

All girls are ugly ducklings
Eventually a day will come when we can turn into beautiful swans.
ONE DAY, YOU'LL FALL IN LOVE TOO, AND BECOME MORE LIKE A WOMAN BECAUSE OF IT..
IN LOVE?
ME?
Ah!
ANGRY...
IMPOSS-IBLE! IMPOSS-IBLE!
I'M GOING TO THE WASH-ROOM
CRASH!

err... Ah...
IT WAS MY FAULT TOO, FOR STANDING UP SO SUDDENLY
I'll get it cleaned and then return it back to you... Please come this way to change—
This jacket too
I'll need to ease it to get stained!
—Why am I blushing!?
...
CONFUSED
CONFUSED
Yes!
PANIC!
Hey!
HARUYO?
CUST-OMER!
He's trying so hard to clean this worthless clothing of mine—
Can't get it out...
Ah...
roll roll roll
I'M VERY SORRY!
SORRY
I'm so sad!
194 cm

!!
IT'S VERY COLD OUTSIDE, PLEASE WEAR THIS JACKET.
BRING IT BACK WHENEVER YOU FEEL LIKE IT.
LET'S JUST CALL THIS A "CLOTHING EXCHANGE."
SMILE
THUMP

HE. IS HE ?
POPS OUT

Today I came to return his jacket.
FIRST I HAVE TO CALM DOWN
TURNS
Last time I just disappeared without thanking him...

Beep
TURNS
And then I need to thank..

HARUYO!
EEK
How does he know my name!?

BANG
Haruyo

One minute I'm blushing...
Kouno

THUMP
TH-THUMP
The next minute my heart is racing... Am I...?

ARE YOU AVAILABLE RIGHT NOW?
YES
Oh so he remembered my name...
YES
YOUR GIRLFRIEND CALLED YOU THAT — RIGHT?
slow
He... he thinks that I'm a guy —!?
—Wait? Girlfriend... meaning Kaya!?
I NEED TO ASK YOU FOR A FAVOR!
GRAB
Boss, I found someone to subs cheuse!
Oh? We're lucky you're here!
HORRIBLE REVELATION !!
I'LL SUBS-TITLE
RUSTLE

I'm a male waiter!
HE COMPLETELY MISTOOK ME FOR A GUY ♪
OH, LOOKS GOOD, LOOKS VERY GOOD!
Very tasty!
TODAY THERE IS A HUGE PILE OF RESERVATIONS, AND ONE PERSON SUDDENLY QUIT...
WE COULDN'T FIND A SUBSTITUTE, AND WE WERE SO WORRIED JUST AT THAT MOMENT...
Dining Room
RESERVED
YOU CAME!
God is helping me!
Hmph
OH WELL, LET IT GO ♪
I DIRTIED YOUR CLOTHES AND NOW I'M FORCING YOU TO SUBSTITUTE! SORRY!
AH!
CRUSH

PHEW
YOU'RE SO CLUMSY... IT DOESN'T MATCH YOUR APPEARANCE AT ALL.
Take it!
smile

WELCOME!
THE CUSTOMERS ARE HERE.
Ah
THANKS
I'm always like this
PLOP
Blush
OOH
BOTH THE WAITERS AND WAITRESSES ARE VERY ENERGETIC, AND VERY CUTE!
THIS STORE ISN'T BAD!
I KNOW!
Of course!
Can I get a different kind of cake?
Yes
Every one ordered the same th ing?
TODAY'S TEA PART WAS VERY SUCCESSFUL!
THANK YOU
YOU WERE A GREAT HELP TODAY!
SALARY
If...
I WANTED TO ASK
?
If I can keep working as a waiter here,
IF POSSIBLE
CAN I PLEASE CONTINUE TO WORK HERE?
Then I can be together with Kouno ..!
Shoujo Magic

LOVES BEAUTIFUL PEOPLE!
You remind me of someone.
REALLY? REALLY?
REALLY? YOU REALLY WANT TO WORK HERE?
Be
BECAUSE SOMEONE JUST QUIT, SO THERE IS AN OPENING
MY MY REQUEST IS TOO SUDDEN, ISN'T IT...?
I AM SAITO
HARUYO, PLEASE GUIDE ME!
Being a male waiter is fine.!
As long as I can work together with Kouno.
YOUR JACKET IS STILL IN THE LAUNDRY
AH! TODAY I CAME TO RETURN YOUR JACKET!
WAIT UNTIL IT'S CLEAN TO RETURN MINE TO ME...
It's no big deal, no big deal

AH~~
HARUYO, IT SUITS YOU TOO WELL~~
YOU'RE REALLY POPULAR
THIS IS NOTHING TO BE HAPPY ABOUT.
Sorry there're so loud
WHAT ARE YOU SAYING? IF IT WAS ME I'D HOOK UP WITH ALL OF THEM!
What
HEH
HEH
HEH
ACTUALLY
I'M KIDDING. I'M KIDDING!
I THINK ONE GIRLFRIEND IS ENOUGH AND SHE SHOULD BE TREASURED
Tr-thump
Kind of...
KIND OF SURPRISING THAT YOU'RE PRETTY POPULAR
"Surprising"?
THERE'S NO MEANING WHEN A GIRL I DON'T EVEN KNOW CONFESSES TO ME.

A GIRL I HAVEN'T EVEN TALKED TO HOW COULD I DATE HER?
Delivery!
ROMANTIC EXPERIENCE: NONE
-FOR EXAMPLE
EM
ALWAYS OBSERVING SOMEONE OF THE OPPOSITE SEX FROM A DISTANCE...
FEELING LIKE THAT AND NOT KNOWING WHAT TO DO.
BECAUSE YOU "WANT TO" KNOW MORE ABOUT THAT PERSON THAT DOESN'T SEEM RIGHT TO ME
THAT IS MY "KOUNO'S STYLE OF ROMANCE" LESSON.
What Kouno just said
REALIZING THAT YOU "LIKE" SOMEONE, IN THE PROCESS OF GETTING TO KNOW HER, THAT SEEMS RIGHT TO ME
FALL IN LOVE NICELY! ♪
PAT
Gently

The person I am now ..
Hehe! The delivery is here!
Why are you being weird? What happened?
HARUYO
ARE YOU IN LOVE ?
SURPRISE
AH...!
YEAH
OH YEAH OH YEAH
Bonita
giggle
giggle
I HEARD SOMEONE SAY,
THAT KOUNO IS A UNIVERSITY STUDENT!
HE'S ALSO VERY MATURE!
KOUNO IS REALLY POPULAR
ALTHOUGH HE MAY LOOK COOL IN FRONT OF CUSTOMERS
BUT KOUNO IS NOT BAD EITHER
YOU'RE REALLY POPULAR,
HE'S TALL, AND LOOKS LIKE HE IS SMART AND HARD-WORKING!

DON'T YOU START THINKING THAT KNOWING THOSE LITTLE THINGS ABOUT HIM PUTS YOU AHEAD OF THE OTHERS...
YOU HAVE TO BE CAREFUL THAT ONE DAY HE DOESN'T GET STOLEN AWAY BY SOMEONE ELSE!
But...
LISTEN, HARUYO
I hope Kaya's attitude today
sorry
YOU'RE SO TALKATIVE TODAY!
ACTUALLY HE ONLY KNOWS HOW TO TALK ABOUT STUPID STUFF IN PRIVATE!
Oh
HO HO HO HO!
But what can I do ——?
HARUYO,
He thinks I'm a guy, what can I do. ?
Which one should I circle?
FILL OUT THIS EMPLOYEE INFORMATION FORM AT HOME AND BRING IT BACK NEXT TIME
Date
Sex: M / F
(Print)
OKAY
KNOCK!
WHAT ARE YOU SLACKING OFF FOR?
Ouch

THE HARUYO I LIKE ISN'T A SLACKER.
THUMP!
Haruyo
My goal is a romantic relationship
What's the difference between the nice pe and the sticker?
Whoa!
This isn't the time to say that kind of stuff!
Chuckle
Chuckle
What's that for?
NEVER
I NEVER KNEW YOU WENT THAT WAY
Eh?
Ah!
KOUNO,
OUR RELATIONSHIP IS SO GOOD!
Rushes
GRAB
ACK!
I'm gonna die...
Whoa!
GET BACK TO WORK!
Don't do that kind of electrical service!

I'll show you how to write it, so look
Okay
Don't... don't lean so closely!
So this is it.
stare
If I put on some make-up and wear the waitress uniform, I'll look like a girl...
Please go back to work
Okay!
YOU'VE FINALLY STARTED THINKING ABOUT IT!

Then, in the afternoon
HOT CAFE
Hey
HOW LONG ARE YOU GOING TO CHANGE FOR?
CLICK
UH-OH.
Outside
AH
HARUYO ..
I'LL HANDLE THIS
Did I ask the wrong person?
-TODAY THE BOSS IS GOING TO BE LATE SO WE'LL DO IT TODAY!
OK
MAKE-UP?
I DON'T HAVE ANY
I'LL LEND YOU MINE!
Currently holding "Dress as a girl while the artist says some wrong Mnemonic"
WHAT ARE THEY DOING?
"Bad guy!"
WHO KNOWS
"Dress as a girl"

Haven't haven't pue on make-up yet!
Eww! Where is the exrer?
UNSUI-TABLE
WHY IS HE LIKE THIS!?
IT'S NO BIG DEAL.
THANK YOU.
YOU SHOULD HAVE SOME TEA BEFORE GOING HOME.
LIKE A GUY IN WOMEN'S CLOTHING
REALLY

Unsuitable

...

YES
WORK SERIOUSLY, MAN!
Kouno's attitude is the same as usual...
I'm exploding with anger
I dressed up like that, and he still can't tell I'm a girl?
YOU ARE SO SLOW

Shoujo Magic

Could it be?
I did that kind of stupid thing because.
I like you that much!
...Or does he think I'm a freak that likes to cross-dress?
HERE, THIS IS A THANK YOU
shove
Ha Haruyo smile smile
SURPRISE
moves...
AH ...!
Employee Profile
Haruyo Saito
SMACK
KOUNO!

AH!
I... I'M A GIRL ...!
I'VE HAD ENOUGH! DON'T VIEW ME AS A GUY ANY-MORE!

I LIKE YOU ...
BUT YOU'VE ALWAYS THOUGHT OF ME AS A GUY... IT'S SO PAIN-FUL...
LIFT
TRY THIS ON.
HURRY, PUT IT ON!
Hey, wait a minute!
WHAT IS THIS ...
WO-MEN'S CLO-THING ...?
RUSTLE
I'll only be a laughingstock.
Even if I wear it, I'm sure it won't suit me.

I'VE FINISHED CHANGING.
Very good, very good.
-THEN, LET'S BEGIN ... ♪
I brought it...
OH, ... HELP HER PUT ON A LITTLE MAKEUP.
The clothes are pretty, it won't work..
Even if...
OKAY, FINISHED!
This is... me?
HOW IS IT?
IT ALL DEPENDS ON HOW YOU ACCESSORIZE RIGHT?

IN THE END
I CAN'T TAKE MY EYES OFF YOU.
YOU WORK EFFICIENTLY, ACT GRACEFULLY EVERY EXPRESSION AND ACTION —
—THE MORE I LOOK AT YOU, THE MORE I REALIZE YOU'RE A GIRL
BLUUUUSH
I FOUND OUT A LONG TIME AGO... THAT YOU'RE A GIRL.
I COULDN'T GET YOUR JACKET CLEAN, SO I BOUGHT THIS ONE.
Ah~ Hmm~
Huh? Huh?
THEN WHY DID YOU WANT ME TO BE A WAITER...?
FROM THE VERY BEGINNING, IT SEEMED AS IF YOU HAD A BIT OF A GIRL'S ATTITUDE, SINCE THE FIRST TIME I SAW YOU. I'VE THOUGHT YOU WERE VERY COOL AND YOUR EXPRESSIONS ARE SO ABUNDANT YOU SEEMED LIKE A VERY INTERESTING GUY
BUT, IT WAS ACTUALLY BECAUSE YOU'RE A GIRL.
I SAID SOME MEAN THINGS EARLIER, THAT MUST HAVE HURT YOU
FROM NOW ON, I WILL...
...I WILL SEE YOU AS A GIRL, AND MAKE UP FOR ALL THE PAIN YOU HAVE SUFFERED.. NO, I WILL LOVE YOU EVEN MORE
!

—I LIKE YOU.
Wow! I'm so happy!
ME TOO
HOT CAFE
WHY?
WHY-
DO I HAVE TO CONTINUE BEING A WAITER HERE?
IT DOESN'T MATTER HOW YOU DRESS. TO ME... YOU LOOK GOOD
Let's get to work
DON'T MIND HIM
QUICK ANSWER
BECAUSE WE DON'T NEED A MANLY WAITRESS.
shagger
SHOCK

Oh yeah,
YOU HAVE TO GO SHOPPING WITH ME FOR A JACKET
no way.
HURT FOR THE SECOND TIME TODAY.
shock
pause
... THE JACKET I LENT YOU.
YOU HAVE TO WEAR IT FOR THE WHOLE SEASON... DON'T JUST TOSS IT ASIDE...
When you're always watching someone of the opposite sex,
You'll know that you are in love.
And because of that, a girl will turn into a swan.

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff